

# Componente **Social**



# Rehabilitación Basada en la Comunidad **Guías para la RBC**

### **Catalogación por la Biblioteca de la OMS:**

Rehabilitación basada en la comunidad: guías para la RBC.

1.Rehabilitación. 2.Personas con discapacidad. 3.Servicios de salud comunitaria. 4.Política de salud. 5.Derechos humanos. 6.Justicia social. 7.Participación comunitaria. 8.Guías. I.Organización Mundial de la Salud. II.Unesco. III. Oficina Internacional del Trabajo. IV.International Disability Development Consortium.

ISBN 978 92 4 354805 0

(Clasificación NLM: WB 320)

### **© Organización Mundial de la Salud, 2012**

Se reservan todos los derechos. Las publicaciones de la Organización Mundial de la Salud están disponibles en el sitio web de la OMS ([www.who.int](http://www.who.int)) o pueden comprarse a Ediciones de la OMS, Organización Mundial de la Salud, 20 Avenue Appia, 1211 Ginebra 27, Suiza (tel.: +41 22 791 3264; fax: +41 22 791 4857; correo electrónico: [bookorders@who.int](mailto:bookorders@who.int)). Las solicitudes de autorización para reproducir o traducir las publicaciones de la OMS - ya sea para la venta o para la distribución sin fines comerciales - deben dirigirse a Ediciones de la OMS a través del sitio web de la OMS ([http://www.who.int/about/licensing/copyright\\_form/en/index.html](http://www.who.int/about/licensing/copyright_form/en/index.html)).

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, por parte de la Organización Mundial de la Salud, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto del trazado de sus fronteras o límites. Las líneas discontinuas en los mapas representan de manera aproximada fronteras respecto de las cuales puede que no haya pleno acuerdo.

La mención de determinadas sociedades mercantiles o de nombres comerciales de ciertos productos no implica que la Organización Mundial de la Salud los apruebe o recomiende con preferencia a otros análogos. Salvo error u omisión, las denominaciones de productos patentados llevan letra inicial mayúscula.

La Organización Mundial de la Salud ha adoptado todas las precauciones razonables para verificar la información que figura en la presente publicación, no obstante lo cual, el material publicado se distribuye sin garantía de ningún tipo, ni explícita ni implícita. El lector es responsable de la interpretación y el uso que haga de ese material, y en ningún caso la Organización Mundial de la Salud podrá ser considerada responsable de daño alguno causado por su utilización.

Printed in (country name)

Diseño y diagramación por Inís Communication – [www.iniscommunication.com](http://www.iniscommunication.com)

# Guías para la RBC

---

## **Componente Social**

### Contenido

Preámbulo . . . . .	1
Asistencia personal . . . . .	7
Relaciones, matrimonio y familia . . . . .	19
Cultura y artes . . . . .	27
Recreación, esparcimiento y deportes . . . . .	35
Justicia . . . . .	43



# Preámbulo

Ser incluido activamente en la vida social de la familia y la comunidad es importante para el desarrollo personal. La oportunidad de participar en las actividades sociales influye mucho en la identidad, autoestima, calidad de vida y la condición social de la persona. Debido a que las personas con discapacidad enfrentan muchas barreras en la sociedad, ellas tienen menos oportunidades de participar en actividades sociales.

En el pasado, muchos programas de RBC se han enfocado en temas de salud y actividades de rehabilitación, a menudo ignorando las necesidades sociales de las personas con discapacidad. Aún hoy, los temas como relaciones, matrimonio, maternidad y paternidad pueden ser temas muy sensibles o difíciles de tratar; mientras que el acceso a actividades culturales, deportivas y de recreación, y a la justicia, es visto como innecesario. Este componente destaca la importancia de estos temas en las vidas de las personas con discapacidad y, por lo tanto, deben ser tratados por los programas de RBC.

## Meta

Las personas con discapacidad tienen roles sociales y responsabilidades significativas en sus familias y comunidades, y son tratados como miembros iguales de la sociedad.

## Rol de la RBC

El rol de la RBC es trabajar con las partes interesadas para asegurar la participación plena de las personas con discapacidad en la vida social de sus familias y comunidades. Los programas de RBC pueden apoyar a las personas con discapacidad a tener oportunidades sociales, y pueden enfrentarse al estigma y a la discriminación para lograr un cambio social positivo.

## Resultados deseables

- Las personas con discapacidad son valoradas como miembros de sus familias y tienen una variedad de roles sociales y responsabilidades.
- Las personas con discapacidad y sus familias son motivadas y apoyadas a contribuir, con sus destrezas y recursos, para desarrollar sus comunidades.
- Las comunidades reconocen que las personas con discapacidad son miembros valiosos y pueden contribuir positivamente con la comunidad.
- Son enfrentadas y tratadas las barreras que excluyen a las personas con discapacidad y sus familias de participar en roles y actividades sociales.
- Las autoridades del gobierno local responden a las necesidades de las personas con discapacidad y sus familias y brindan apoyo y servicios efectivos.

## Garantizando la participación de toda la comunidad

Piña Palmera es una organización no gubernamental que trabaja en la costa sur de Oaxaca, México. Piña Palmera inició actividades en rehabilitación basada en la comunidad en 1989 y, hoy, participa en siete comunidades rurales y trabaja muy de cerca con las personas con discapacidad y sus familias para atender las necesidades diarias. La organización también trabaja muy de cerca con las autoridades locales, maestros, operadores de transporte público y profesionales médicos locales para remover las barreras y facilitar la inclusión social de las personas con discapacidad en sus comunidades.

Piña Palmera emprende un número de actividades que destacan los elementos del Componente social de la RBC. Piña Palmera brinda asistencia personal a las personas con discapacidad, particularmente a los niños/niñas con discapacidad y a las personas con deficiencias múltiples. Esta asistencia es brindada por el personal o los voluntarios e incluye la asistencia con la higiene personal, viajar en la comunidad y las actividades sociales. Donde sea necesario, se dispone de asistencia personal para que el personal con discapacidad pueda realizar sus actividades laborales.

Piña Palmera motiva a las personas con discapacidad a participar en las actividades recreativas, de esparcimiento y deportivas. Esta organización trabaja en colaboración con personas con discapacidad y personas relacionadas con los deportes para brindar recursos y organizar actividades comunales locales y eventos donde participan personas con discapacidad y sin discapacidad. Donde es necesario, se brindan dispositivos de asistencia personal y equipo deportivo adaptado para que puedan participar las personas con discapacidad. Varias personas con discapacidad han ido a participar en el equipo nacional de basketball sobre silla de ruedas.

Piña Palmera organiza talleres para personas con discapacidad sobre temas como comunicación efectiva, resolución de conflictos, trabajo en equipo, respeto, igualdad de género y sexualidad. Estos talleres ayudan a las personas con discapacidad a expandir sus redes sociales. Cuando es necesario, Piña Palmera también orienta sobre los derechos legales, en lenguaje simple, para asegurar que las personas con discapacidad se puedan defender contra las injusticia.



## Conceptos clave

### Roles sociales

#### *¿Qué son roles sociales?*

Los roles sociales son las posiciones que tienen las personas en la sociedad, que se asocian con ciertas responsabilidades y actividades. Los diferentes tipos de roles sociales incluyen las relaciones, por ejemplo, esposo, esposa, padre, hermano, hermana; el trabajo, por ejemplo, maestro, trabajador de la comunidad, campesino; rutina diaria, por ejemplo, limpiador o cocinero; recreación y deportes, por ejemplo, jugador de fútbol o jugador de cartas y; comunidad, por ejemplo, voluntario, dirigente comunal. Los roles sociales que realizan las personas dependen de factores como la edad, el género, la cultura y la discapacidad. Los roles sociales de las personas cambian a lo largo de la vida y muchas comunidades marcan estas transiciones con rituales y prácticas importantes.

#### *Por qué son importantes los roles sociales*

Los roles sociales son importantes porque le dan identidad y significado a la vida. La condición social de la persona y su posición en la comunidad se afectan directamente por los diferentes roles sociales que la persona desempeña dentro de la comunidad. Ser un propietario de tierra, una madre o padre, o un asalariado puede tener un impacto positivo en la condición social; mientras que ser soltera o soltero, no tener hijos o estar sin trabajo puede tener un impacto negativo y hacer diferencias en cuanto al poder que se tiene en la comunidad. Cuando las personas con discapacidad tienen la oportunidad de desempeñar una gama de roles sociales, como sus semejantes, las actitudes cambian. Por ejemplo, la inclusión exitosa de una niña o niño con discapacidad en la escuela o la inclusión de un adulto en el trabajo, pueden ser medios poderosos para cambiar las actitudes sociales y las percepciones hacia las personas con discapacidad.

#### *Apoyar a las personas con discapacidad a desarrollar roles valiosos*

Hay muchas maneras diferentes para apoyar a las personas con discapacidad a realizar roles sociales valiosos. Es útil asistir a las personas con discapacidad para mejorar sus destrezas y habilidades, promover imágenes positivas de las personas con discapacidad en la comunidad y trabajar para lograr actitudes positivas hacia estas personas (consulte también el Componente fortalecimiento).

### Barreras a la participación social

Una amplia gama de barreras pueden restringir la participación social de las personas con discapacidad, por ejemplo:

- Las personas con discapacidad podrían tener un baja autoestima y pensar que no merecen o tienen la habilidad para participar en actividades y eventos.
- Los miembros de la familia podrían pensar que tener entre los suyos a una persona con discapacidad trae vergüenza, así que no motivan o permiten la participación social de esta persona.

- Los miembros de la comunidad podrían tener pensamientos irracionales y creencias acerca de la discapacidad, por ejemplo, que se profanan los lugares santos por la presencia de una persona con discapacidad, que las personas con discapacidad son malditas y deben ser purificadas, o que las personas con discapacidad tienen poderes sobrenaturales o poderes malignos.
- Las barreras físicas a la participación social incluyen el transporte o los edificios inaccesibles, por ejemplo, centros comunales, instalaciones deportivas y salas de cines.

## CAJA 2

### Las barreras físicas a la participación

“Algunas veces nos agradecería ver una película en el teatro, pero no hay acceso para sillas de ruedas. No podemos sentarnos en cualquier lugar, pues no hay espacio al frente. Si pedimos, nadie nos escucha” (1).

### Igualdad de género

Las mujeres con discapacidad en los países de bajos ingresos a menudo tienen oportunidades limitadas de participar en ciertos roles sociales, por ejemplo, la maternidad. Algunas familias pueden sobreproteger y evitar que las mujeres con discapacidad participen en las actividades sociales fuera del hogar. Adicionalmente, aunque la igualdad de género es un aspecto importante del desarrollo, las mujeres y las jóvenes con discapacidad son a menudo excluidas de los programas generales de desarrollo. Las mujeres con discapacidad raramente participan en los procesos de toma de decisiones y no están bien representadas, por ejemplo, en los grupos de mujeres, donde incorrectamente se cree que sus inquietudes son distintas a las de las demás mujeres. Las niñas con discapacidad tienen menos probabilidades de ser incluidas en programas juveniles o recreativos

### Niños/niñas con discapacidad

Los ambientes seguros y acogedores son esenciales para todos los niños/niñas, incluyendo a los niños/niñas con discapacidad, quienes necesitan recibir amor y afecto, estimulación y oportunidades para aprender y desarrollarse. Los programas de RBC pueden desempeñar un papel importante en la promoción de los derechos de los niños y niñas con discapacidad y apoyando a sus familias a hacer frente al estigma y la discriminación que pueden impedir que los niños y niñas con discapacidad participen en la vida familiar y comunitaria.





## Elementos de este componente

### Asistencia personal

Algunas personas con discapacidad requieren asistencia personal que les permita participar en la vida de la familia y la comunidad. En los países de bajos ingresos, donde hay servicios y beneficios sociales limitados, a menudo las familias son el principal o el único medio de este apoyo. Aunque las opciones formales son usualmente muy limitadas, este elemento muestra cómo los programas de RBC pueden usar los recursos comunales para asegurar que las personas con discapacidad y sus familias puedan tener una gama de diferentes opciones de asistencia personal, según sus necesidades y preferencias personales.

### Relaciones, matrimonio y familia

Las relaciones son tan importantes para las personas con discapacidad como para las demás personas. Este elemento estudia las maneras en las que los programas de RBC apoyan a las personas con discapacidad a disfrutar de una variedad de roles sociales y responsabilidades asociadas con las relaciones. Trabajando muy de cerca con una variedad de partes interesadas en la comunidad, los programas de RBC pueden ayudar a sensibilizar sobre la discapacidad, cambiar las actitudes negativas familiares y comunales y prevenir la violencia contra las personas con discapacidad.

### Cultura y las artes

La participación en actividades culturales y artísticas es importante para el desarrollo personal. Ayuda a establecer la identidad personal y brinda un sentido de pertenencia; así como las oportunidades para que las personas con discapacidad contribuyan. Este elemento identifica y trata las barreras que excluyen a las personas con discapacidad de participar en la vida cultural y artística de sus familias y comunidades. También, explora el rol que la cultura y las artes tienen en la promoción de la diversidad, la inclusión y la participación.

### Recreación, esparcimiento y deportes

Las actividades de recreación, esparcimiento y deportivas son importantes para la salud, el bienestar y para fortalecer la cohesión de la comunidad. Este elemento considera los beneficios que pueden tener estas actividades para las personas con discapacidad y ofrece sugerencias prácticas sobre cómo los programas de RBC pueden trabajar con las partes interesadas para aumentar las oportunidades de inclusión y participación de las personas con discapacidad. Se destaca el valor de trabajar directamente con las partes interesadas para planear y desarrollar programas y actividades apropiadas y que respondan a la comunidad local.

## Justicia

Todos los miembros de la comunidad pueden necesitar acceder a la justicia en algún momento. A un nivel local, es importante estar al tanto de las leyes vigentes para asegurar que las personas con discapacidad puedan tener acceso a sus derechos, según la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (2). Este elemento se enfoca sobre cómo los programas de RBC pueden apoyar a las personas con discapacidad a realizar sus derechos y facilitar su acceso a una gama de procesos legales para cambiar las injusticias.



# Asistencia personal

## Introducción

Algunas personas con discapacidad pueden requerir asistencia personal para facilitar su plena inclusión y participación en la familia y la comunidad. La asistencia personal puede ser necesaria debido a los factores ambientales, por ejemplo, cuando el ambiente es inaccesible, y porque las personas con discapacidad algunas veces tienen deficiencias que no les permiten realizar actividades y tareas por sí mismas.

La asistencia personal puede permitirle a una persona con discapacidad levantarse y acostarse cuando desea, comer lo que desea o cuándo lo desea, completar actividades domésticas, asistir a eventos sociales fuera del hogar, acceder a la educación, ganarse un ingreso y cuidar la familia.

La asistencia personal puede ser brindada informalmente por miembros de la familia y amigos o por medios formales como empleados privados o servicios sociales. Aunque los fondos para los sistemas de apoyo formales son a menudo limitados en ambientes de bajos y medianos ingresos, más países están desarrollando esquemas de protección social, por ejemplo, Sudáfrica y Brasil y, más recientemente, Bangladesh. Conforme se desarrollan estos sistemas se espera que habrá mayores oportunidades para que los programas de RBC apoyen a las personas con discapacidad a tener asistencia personal (consulte también el Componente de subsistencia: Protección social).

### CAJA 3

#### **Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, Artículo 19: Derecho a vivir de forma independiente y a ser incluido en la comunidad (2)**

Los Estados Partes en la presente Convención reconocen el derecho en igualdad de condiciones de todas las personas con discapacidad a vivir en la comunidad, con opciones iguales a las de las demás, y adoptarán medidas efectivas y pertinentes para facilitar el pleno goce de este derecho por las personas con discapacidad y su plena inclusión y participación en la comunidad, asegurando en especial que:

- a) Las personas con discapacidad tengan la oportunidad de elegir su lugar de residencia y dónde y con quién vivir, en igualdad de condiciones con las demás, y no se vean obligadas a vivir con arreglo a un sistema de vida específico;
- b) Las personas con discapacidad tengan acceso a una variedad de servicios de asistencia domiciliaria, residencial y otros servicios de apoyo de la comunidad, incluida la asistencia personal que sea necesaria para facilitar su existencia y su inclusión en la comunidad y para evitar su aislamiento o separación de ésta;
- c) Las instalaciones y los servicios comunitarios para la población en general estén a disposición, en igualdad de condiciones, de las personas con discapacidad y tengan en cuenta sus necesidades.

## Asistencia cuando sea necesario

Jae-Hwan Kim es un joven de 13 años de edad de Seúl, Corea. Él vive con su abuela, una hermana y dos primos. Él fue diagnosticado con distrofia muscular cuando tenía 4 años de edad. Al llegar a los 9 años, él no podía caminar independientemente y no podía asistir a la escuela y se deprimía.

El programa de RBC primero se comunicó con Jae-Hwan Kim cuando él tenía 13 años de edad. Fue referido al Hospital Nacional de Rehabilitación donde pudo obtener rehabilitación médica y terapia. Él también recibió una silla de ruedas de motor con asiento especial del Centro de Asistencia e Investigación de Tecnología de Apoyo (CAITA). Una vez que se estabilizó su condición, él deseaba retornar a la escuela. Sin embargo, él no podía hacer eso sin asistencia personal.

Una trabajadora social del hospital enlazó a Jae-Hwan Kim con un voluntario de la universidad quien le brindó asistencia para que pudiera completar la escuela elemental. También, el joven fue puesto en comunicación con una organización no gubernamental local que organizó a voluntarios para que le leyeran libros todas las semanas y le ayudarán a dibujar y a hacer bosquejos. Se le brindó asistencia para modificar su casa y hacerla accesible a una silla de ruedas y un voluntario iba a la casa de Jae-Hwan Kim para ayudar a la abuela en actividades domésticas como limpiar. Jae-Hwan Kim también se hizo miembro de un grupo de autoayuda operado por la Fundación Coreana de Distrofia Muscular (FCDM).

La situación de Jae-Hwan mejoró debido a la cooperación entre el programa de RBC, el Hospital Nacional de Rehabilitación, la Fundación Coreana de Distrofia Muscular, CAITA y otras organizaciones no gubernamentales locales. Los trabajadores sociales y los voluntarios locales desempeñaron un rol importante asegurando que el joven tuviera acceso a la asistencia para sus necesidades personales.



## Meta

Las personas con discapacidad pueden tener la asistencia personal según sus necesidades y que les permita llevar vidas activas y plenas.

## Rol de la RBC

El rol de los programas de RBC es apoyar a las personas con discapacidad a acceder y activamente administrar la asistencia personal necesaria para vivir sus vidas con autodeterminación y dignidad.

## Resultados deseables

- Los programas de RBC y las organizaciones de personas con discapacidad trabajan juntos para asegurar que en la comunidad se disponga de asistencia personal de calidad.
- Las personas con discapacidad tienen planes de apoyo funcionando.
- Las personas con discapacidad reciben capacitación para atender sus necesidades de asistencia personal.
- Los asistentes personales, formales e informales, disponen de capacitación.
- Las familias que brindan asistencia personal informal disponen de apoyo.
- Hay mecanismos en la familia y la comunidad para responder a situaciones de crisis y prevenir que las personas con discapacidad sean internadas en instituciones.
- Las comunidades locales brindan asistencia personal comunal para las personas con discapacidad.

## Conceptos clave

### Atención institucional versus Vida Independiente

Durante varias décadas, los países de altos ingresos se han apartado de la "atención institucional" y se han pasado a la Vida Independiente. Vida independiente no significa que las personas con discapacidad lo hagan todo por sí mismas. Significa que viven sus vidas con las mismas escogencias y control que las personas sin discapacidad. También, significa que las personas con discapacidad deben considerarse los mejores expertos en cuanto respecta a sus necesidades y, por lo tanto, deben asumir el control de sus vidas, y pensar y hablar por sí mismas, como las demás personas. La asistencia personal es importante para apartarse de la atención institucional y lograr la Vida Independiente para las personas con discapacidad.

### CAJA 5

## La asistencia personal para una vida independiente

El Movimiento de Vida Independiente (MVI) es un movimiento internacional que trabaja para que las personas con discapacidad disfruten del mismo grado de interdependencia dentro de la familia, que es común para los hermanos y hermanas, amigos y vecinos sin discapacidad en una determinada cultura. Esto es particularmente cierto para las personas que tienen muchas necesidades de apoyo, cuya supervivencia depende de la asistencia práctica de otras personas para realizar las actividades de la vida diaria: vestirse, ir al servicio sanitario, comer, comunicarse y organizar el día.

La expresión “asistencia personal” la usa el Movimiento de Vida Independiente para las actividades antes mencionadas, y sólo si el usuario individual tiene poder para decidir cuáles tareas se delegan, y en quién, y cuándo y cómo se realizarán. Este control sólo es posible si los usuarios tienen los medios financieros para comprar los servicios a uno o más proveedores de servicios de su escogencia y emplear personas de su escogencia, incluyendo a miembros de la familia como asistentes. Debido a que, típicamente, las personas con discapacidad y sus familias no tienen los recursos económicos necesarios, se requieren pagos gubernamentales. Algunas personas, por ejemplo, los niños/niñas con discapacidad o las personas con deficiencias intelectuales pueden requerir apoyo para ejercer este control.

### *Tareas de la asistencia personal*

La asistencia personal no es sólo apoyar a las personas en sus tareas personales íntimas. Puede incluir asistirles en una variedad de tareas en diferentes ambientes – en hogares (asistir a madres y padres y a cuidadores), escuelas, sitios de trabajo y comunidades, por ejemplo, para viajar, comprar e ir al banco, también servicios de emergencia y servicios de descanso. Independientemente de si la asistencia personal se brinda por medios informales o formales, es importante que sea de calidad y en cantidad suficiente para apoyar a la persona con discapacidad para poder participar plenamente y con dignidad en la vida familiar y comunal.

### *Entendiendo lo “personal” en la asistencia personal*

La palabra ‘personal’ en la expresión asistencia personal, se usa para reflejar que cada persona es diferente y tiene necesidades singulares. La asistencia personal trata de encontrar soluciones que son apropiadas para el individuo y, por lo tanto, son personales. En diferentes momentos de la vida de la persona, las necesidades de asistencia personal cambiarán según las circunstancias, intereses y salud. Es importante que cada persona logre su equilibrio adecuado.

### *La importancia del control*

A menudo, la asistencia personal es considerada como algo que se hace en y para la persona con discapacidad; así, esa persona se convierte en un receptor pasivo. Esta manera

de pensar ya no es aceptable. Ahora se entiende que las personas con discapacidad deben tener libertad para controlar la dirección de sus vidas y, por eso, deben estar al centro de la toma de decisiones acerca de sus necesidades de asistencia personal (ver recuadro anterior – caja 5 –).

## Opciones de apoyo

### *Asistencia informal*

Alrededor del mundo, la mayoría del apoyo para las personas con discapacidad es la asistencia informal (3). Los miembros de la familia, los amigos, los vecinos y voluntarios pueden brindar esta asistencia informal.

### *Asistencia formal*

La asistencia personal también puede ser proporcionada de manera formal. Muchos tipos diferentes de servicios formales de apoyo se ofrecen en países de altos ingresos y están aumentando en países de bajos ingresos (3). Estos servicios pueden ser brindados por las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales y el sector privado. Conforme los presupuestos se descentralizan, se puede disponer de fondos a través de las autoridades locales como ministerios de bienestar social. Se pueden obtener aportes financieros como pensiones, fondos para custodia o aportes financieros para cuidadores para así financiar la asistencia personal.

## Retos

### *Opciones limitadas en los países de bajos ingresos*

Hay diferentes retos al proveer asistencia personal en países de bajos ingresos. Al asegurar que las personas con discapacidad tengan asistencia personal en países de bajos ingresos, los programas de RBC pueden tener retos, por ejemplo:

- Poca conciencia y demanda de asistencia personal por parte de las personas con discapacidad, sus familias y las organizaciones de personas con discapacidad.
- Escasez de programas de capacitación y apoyo para los asistentes personales.
- No hay políticas y programas de protección social para apoyar la asistencia personal, por ejemplo, aportes financieros por discapacidad, contribuciones o pensiones (sólo en unos cuantos países de bajos ingresos).
- Poco consenso sobre las definiciones y estándares nacionales para la asistencia personal y su supervisión.

### *Situaciones de crisis*

Cuando fallan los sistemas de apoyo, las personas con discapacidad enfrentan una situación de crisis. En algunos casos, puede significar que sean enviadas a una institución, a menudo contra su voluntad. En los países de bajos ingresos, donde la asistencia personal es usualmente brindada por la familia, hay muchas razones por las que puede fallar el sistema de apoyo. Por ejemplo, si un miembro de la familia muere, las familias simplemente quedarán muy agotadas debido a la carga y la tensión de brindar asistencia personal

con poco apoyo y capacitación. Dado el rol del apoyo informal para las personas con discapacidad y el papel central de la familia en muchas culturas, los servicios brindados a las familias con miembros con discapacidad tienen una importancia considerable (3).

### ***Vulnerabilidad y el riesgo del abuso***

Las personas que necesitan servicios de apoyo en algún momento de sus vidas son, usualmente, más vulnerables que las que no los necesitan (3). Es particularmente difícil para las personas que están siendo abusadas informar o cambiar su situación cuando su abusador es también su asistente personal (consulte también el elemento Relaciones, matrimonio y familia).

## **Actividades sugeridas**

### **Trabajar en alianza con las organizaciones de personas con discapacidad**

En muchas situaciones puede ser difícil que las personas con discapacidad defiendan por sí mismas sus derechos y asegurar que sean atendidas sus necesidades de asistencia personal. Sin embargo, cuando las personas con discapacidad trabajan colectivamente es a menudo más fácil para ellas lograr cambios. Es importante que los programas de RBC reconozcan el rol de las organizaciones de personas con discapacidad para establecer las opciones de asistencia personal y trabajar con ellas para:

- Promover y desarrollar estándares acordados para la asistencia personal.
- Asegurar la disponibilidad de información local sobre opciones de asistencia personal para las personas con discapacidad.
- Crear opciones para la asistencia personal donde no existan esos servicios en la comunidad.
- Apoyar el desarrollo y la supervisión de servicios apropiados de asistencia personal para personas con discapacidad.
- Asegurar que las personas con discapacidad, particularmente, las que presentan deficiencias complejas y deficiencias múltiples estén en comunicación con las organizaciones de personas con discapacidad y los grupos de autoayuda.



## Transformando vidas con asistencia personal individualizada

En Serbia, luego de establecerse el primer servicio de asistencia personal controlado por los usuarios, las vidas de muchas personas fueron transformadas y las personas con discapacidad se movilaron para actuar colectivamente. Como resultado del servicio, por ejemplo, uno de los usuarios se ha convertido en un dirigente de la discapacidad, pues antes su vida se limitaba a leer en el hogar y visitas esporádicas al exterior. Ahora, con su asistente personal, él viaja tres veces por semana para dirigir una organización de personas con discapacidad en planeación y efectuar actividades. Esta organización de personas con discapacidad ha defendido exitosamente los derechos de las personas con discapacidad y ha movilizado la comunidad para establecer una filial local de Vida Independiente para las personas con discapacidad. El espacio de oficina ha sido brindado por la municipalidad local.

### Asistir a las personas con discapacidad a desarrollar planes de apoyo individual

Es importante asegurar que la asistencia personal sea apropiada según los contextos sociales y culturales y que responda a las necesidades de género y edad. Los programas de RBC pueden ayudar a las personas con discapacidad a:

- Identificar cuáles tareas requieren asistencia personal. Aquí, no hay que hacer suposiciones.
- Revisar las diferentes opciones de asistencia personal disponibles en la localidad – podría ser buena idea tratar con diferentes opciones para averiguar cuál funciona mejor.
- Comunicar a los asistentes personales cuáles tareas requieren asistencia personal, cuándo se deben completar estas tareas y cómo se deben realizar.
- Tener acuerdos escritos independientemente de si la asistencia personal la brinda personal pagado o voluntarios.
- Revisar regularmente las necesidades de asistencia personal y hacer cambios según la condición de salud, las actividades diarias o el ambiente.



## La planificación de la asistencia personal

En las Filipinas, una organización nacional de personas con discapacidad ha desarrollado un programa multisectorial en alianza con el Ministerio de Educación y una asociación de madres y padres. Una parte importante de este programa es brindar capacitación a madres, padres y maestros sobre la asistencia personal para niños/niñas con discapacidades severas, que les permita asistir a escuelas primarias locales establecidas. El programa trabaja con más de 13.000 niños y niñas en las áreas rurales y realiza talleres de capacitación conjuntos con niños/niñas, madres, padres y maestros de preescolar para asegurar que existan planes de apoyo acordados para cada niño/niña. El programa ha tenido éxito preparando a niños/niñas con muchas necesidades de apoyo para asistir a escuelas primarias ordinarias junto a sus compañeros y han sido incluidos exitosamente.

### Apoyando las oportunidades de capacitación

Las personas con discapacidad pueden necesitar capacitación para ganar confianza y destrezas, para identificar y atender sus necesidades de asistencia personal. Los asistentes personales necesitan capacitación para asistirlos a desarrollar las destrezas para cumplir con sus roles y responsabilidades.

#### *Para las personas con discapacidad*

Para asegurar que las personas con discapacidad reciban asistencia personal de buena calidad, deben poder expresar sus necesidades y expectativas. Los programas de RBC pueden apoyar a las personas con discapacidad para:

- Lograr la capacitación apropiada para desarrollar seguridad y destrezas de comunicación (consulte el Componente fortalecimiento: Defensa de los derechos y comunicación).
- Tener información sobre la asistencia personal.
- Aprender las mejores maneras para identificar, acomodar y atender sus requerimientos de asistencia personal.
- Conocer cómo negociar sus necesidades de asistencia personal dentro de sus familias, comunidades, escuelas y lugares de trabajo.

Las oportunidades de capacitación pueden estar disponibles mediante un número de fuentes, incluyendo organizaciones de personas con discapacidad, servicios del gobierno local, institutos de capacitación, organizaciones no gubernamentales, programas de RBC y asistentes personales experimentados. Las organizaciones de personas con discapacidad y los grupos de autoayuda son, a menudo, la mejor fuente de apoyo, información y capacitación para las personas con discapacidad sobre la administración de la asistencia personal. En las comunidades donde no existan organizaciones de personas con discapacidad o grupos de autoayuda, podría ser útil que los programas de RBC pongan en comunicación a las personas con discapacidad y sus familias con otras personas en situaciones similares.

## Para los asistentes personales

Es importante que los asistentes personales tengan confianza y sean competentes en sus roles y necesidades. Con frecuencia, la asistencia personal es apoyada, informalmente, por familiares, amigas y amigos o miembros de la comunidad bien intencionados, quienes raramente han recibido apoyo o capacitación. La capacitación es importante para que los asistentes personales puedan:

- Entender la importancia de su rol.
- Desarrollar una conciencia de sus límites.
- Escuchar y responder efectivamente a las necesidades de la persona que están asistiendo.
- Desarrollar las destrezas necesarias para realizar las tareas según las indicaciones.
- Administrar su tiempos o sus tareas, especialmente cuando tienen roles y responsabilidades.

Las personas con discapacidad pueden necesitar apoyo para capacitar a sus asistentes personales y los programas de RBC, las organizaciones de personas con discapacidad y los grupos de autoayuda pueden ser un buen recurso en estas situaciones. Se deben investigar otros programas de capacitación que podrían existir en la comunidad.



## Asegurar que las familias sean apoyadas en sus roles de asistentes personales

Los familiares que brindan asistencia personal a menudo los hacen además de sus otros roles y responsabilidades. Usualmente, la asistencia que prestan les deja cansados, con poco tiempo para sus propias necesidades. También, estos miembros de la familia no tienen apoyo. Los programas de RBC pueden apoyar a los miembros de la familia:

- Identificando opciones para emergencias o proveer oportunidades de descanso.
- Estableciendo nexos con otras personas en una posición similar mediante grupos de autoayuda, organizaciones de personas con discapacidad u organizaciones de madres, padres o familias.
- Escuchando y hablando con estos miembros de la familia acerca de sus inquietudes y trabajando con ellos para mejorar la asistencia personal que ofrecen.
- Incluyendo a las familias en las oportunidades de capacitación para que puedan aprender estrategias de adaptación.
- Asegurar que los miembros más jóvenes de la familia que brindan asistencia personal a una persona con discapacidad, asistan a la escuela y tengan tiempo de recreación. .

## Preparación para manejar las situaciones de crisis

Cuando fallan los sistemas de apoyo, las necesidades de las personas con discapacidad deben seguir siendo atendidas. Es esencial que los programas de RBC planifiquen anticipadamente con las partes interesadas para asegurar que estén preparadas para responder a una crisis. Las comunidades son una rica fuente de apoyo y pueden aportar

recursos y opciones flexibles, especialmente durante tiempos de crisis. Usualmente, las soluciones de la comunidad serán las más apropiadas y efectivas en el corto y largo plazo. Es útil que los administradores de RBC trabajen con las organizaciones de personas con discapacidad y las autoridades locales y, así, acordar estrategias para manejar la crisis de manera anticipada. Las siguientes son opciones posibles para explorar antes de que suceda una crisis:

- ¿Hay un equipo de respuesta que pueda ser llamado? Este equipo puede incluir a un trabajador social de una autoridad local, un representante capacitado de una organización de las personas con discapacidad, un oficial de la ley local, y una persona de RBC.
- ¿Hay instalaciones temporales en la comunidad que se puedan utilizar? Las opciones quizás estén disponibles en las instalaciones que ofrecen servicios de cuidados temporales o de rehabilitación.
- ¿Hay en la comunidad un albergue seguro para apoyar a las mujeres o niñas que han sufrido abuso sexual o violencia doméstica? Si es necesario, estas instalaciones deben ser modificados para garantizar el acceso de las mujeres y las niñas con discapacidad.
- ¿Los trabajadores sociales que apoyan a las familias en situaciones de crisis también tienen capacitación en discapacidad? Si no, ¿Pueden las organizaciones de personas con discapacidad y los programas de RBC apoyar esta capacitación?
- ¿Pueden los miembros de la familia ampliada brindar cuidados temporales mientras se buscan soluciones a largo plazo?
- ¿Pueden las organizaciones de personas con discapacidad y los programas de RBC identificar a las familias que están dispuestos a proporcionar apoyo y asistencia a otras familias que experimentan una crisis?
- ¿Están los grupos de autoayuda disponibles para las personas con discapacidad y sus familiares?

Durante una situación de crisis, puede que las personas con discapacidad y sus familias necesiten la asistencia y el apoyo de un facilitador externo. Los programas de RBC pueden cumplir este rol, directa o indirectamente, estableciendo enlaces, por ejemplo, con las organizaciones de personas con discapacidad, los grupos de apoyo o con los programas de bienestar social. Cuando no se pueda lograr una solución acordada y, especialmente, cuando la persona está en peligro o en riesgo personal, es importante calmar la crisis y encontrar soluciones de vida alternativas.

## **Motivar un alejamiento de la atención institucional**

---

Tradicionalmente, las personas con discapacidad que necesitan mucha asistencia personal eran enviadas a instituciones. Aunque esto está cambiando, las instituciones existen en muchos países y, para algunas personas con discapacidad, éstas podrían ser la única opción. Es importante que los programas de RBC y las organizaciones de personas con discapacidad trabajen unidas para explorar las mejores opciones futuras de las personas con discapacidad con estas instituciones y los departamentos relevantes del gobierno.

Un número de países se han apartado de la atención institucional y han podido convertir sus instituciones en instalaciones alternativas como:

- Centros de recursos y capacitación vocacional.
- Centros de rehabilitación.

- Alojamiento independiente donde las personas con discapacidad puedan vivir independientemente con cierto apoyo disponible según sea necesario.
- Alojamiento temporal o de alivio, donde las personas con discapacidad permanecen por períodos cortos, mientras que los miembros de su familia toman un descanso de su papel como asistente personal.
- Alojamiento de emergencia para todos los miembros de la comunidad, que son vulnerables a la violencia, y no sólo para las personas con discapacidad.



# Relaciones, matrimonio y familia

## Introducción

Las relaciones, el matrimonio y la familia son el fundamento de toda comunidad. Las familias son universalmente reconocidas como una fuente importante de apoyo y seguridad. Pueden brindar ambientes seguros y estables para que cada miembro crezca y se desarrolle a lo largo de las diferentes etapas de la vida, desde el nacimiento a la ancianidad.

Las familias son diversas e influidas por una gama de factores, incluyendo los factores culturales, tradicionales y las prácticas religiosas. Las familias se pueden clasificar como: familias nucleares, familias extendidas, familias de una madre o padre solos, familias donde una niña o un niño es el jefe, familias de acogida o adoptivas. Es importante reconocer esta diversidad y, también, que las personas con discapacidad tienen el derecho a establecer sus propias familias. El Artículo 23 de la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad afirma que: “Los Estados Partes tomarán medidas efectivas y pertinentes para poner fin a la discriminación contra las personas con discapacidad en todas las cuestiones relacionadas con el matrimonio, la familia, la paternidad y las relaciones personales, y lograr que las personas con discapacidad estén en igualdad de condiciones con las demás” (2).

Este elemento destaca la importancia de apoyar a las personas con discapacidad para establecer relaciones, casarse o ser madres y padres, según escojan. También, enfatiza el tema de la violencia que las personas con discapacidad podrían experimentar dentro de sus relaciones, matrimonios y familias, y la importancia de reconocer y tratar este tema.



## Un atrevido viaje hacia la maternidad

“Tengo más de cuarenta años de edad y estoy orgullosa por haber luchado por ser quien soy. Mientras crecía, soñaba con tener mi propio bebé, porque todas mis hermanas eran casadas y tenían los suyos. Ellas solían enviar a sus niños/niñas a ayudarme con mis actividades diarias, pero no los dejaban quedarse a dormir en la noche. Yo trabajaba y me quedaba en mi casa como una persona independiente, pero seguía siendo tratada como un infante. Me sentía sola por las noches, no tenía con quien hablar, nadie que me trajera agua o con quien compartir los alimentos. ¡Eso era terrible!”

“Quedé embarazada a los 25 años de edad. Esta noticia impactó a mis hermanas, tías y tíos, porque eso era lo menos que esperaban de mí... Me dijeron que engendrar un niño era otra cosa horrible que no podía enfrentar debido a mi discapacidad... La triste noticia fue que yo debía abortar debido a todo lo que mis hermanas tuvieron que pasar durante el parto y, según ellas, yo no podía pasar por ese proceso. Ellas me asustaron diciéndome que, si mueren mujeres sin discapacidad durante el parto, yo no debía intentarlo teniendo discapacidad. Hasta enviaron un mensaje al caballero responsable de mi embarazo y lo amenazaron con la policía. Yo les dije que el caballero admitía no haber seguido el procedimiento adecuado, pero aceptaba que yo fuera su esposa. Esto era un chiste para toda la familia, ¡un tabú!

Mis hermanas, junto con mi tía, hicieron arreglos para llevarme a un hospital para un aborto, pero lo que ellas no sabían era que yo me había decidido seguir con el embarazo y estaba entusiasmada con tener mi bebé. Yo fui con un médico para que me aconsejara sobre el parto. El me dijo que yo podía tener un bebé sano.

Vino el tiempo del nacimiento de una hermosa niña. Este fue un tiempo de júbilo y reconciliación para toda la familia. Todos estaban muy contentos y me apoyaron. Unos años después me casé con el caballero y tuve un hermoso niño. Soy la feliz madre de una niña y un niño. La niña ahora tiene 18 años de edad y el niño tiene 14. Mis niños me aceptan y están cómodos con que yo sea su madre.

Esta es una historia personal de mi lucha por ser una madre con discapacidad. ¡Lo único que se necesita es coraje! Me decidí a ser fuerte y lo soy. Según mi experiencia personal, la sociedad no desea la maternidad para las mujeres con discapacidad. Lo que todos deben saber es que la decisión de tener un hijo/hija o no, o de adoptarlo, es el derecho y la responsabilidad de toda persona, incluyendo a la persona con discapacidad.”

— Julian Priscilla Mabangwe, Consejo de Malawi para personas con discapacidad (3).





## Meta

Las personas con discapacidad realizan sus roles dentro de sus familias y comunidades.

## Rol de la RBC

El papel de la RBC es apoyar a las personas con discapacidad para tener relaciones satisfactorias dentro de la familia y la comunidad.

## Resultados deseables

- Los miembros de la comunidad son conscientes y aceptan que las personas con discapacidad pueden tener relaciones significativas, casarse y tener hijos (as).
- Las madres y padres con discapacidad y las madres y padres de personas con discapacidad tienen acceso a servicios y programas apropiados para apoyarlos en su maternidad y paternidad.
- Las familias motivan y apoyan a sus miembros con discapacidad para que socialicen y desarrollen relaciones fuera del hogar.
- Las personas con discapacidad están protegidas contra la violencia y todas las partes interesadas relevantes trabajan unidas para tratar este tema.
- Las personas con discapacidad que tienen redes sociales limitadas son bien apoyadas en sus comunidades.

## Conceptos clave

### Relaciones

Las relaciones personales son importantes para todos y son esenciales para el crecimiento y desarrollo personal. Las relaciones estimulantes, duraderas y satisfactorias con la familia y los amigos son una prioridad para la mayoría de las personas, incluyendo las personas con discapacidad.

### Familia

#### *Pertenecer a una familia*

La palabra "familia" puede significar diferentes cosas para diferentes personas. Las familias vienen en muchas formas y tamaños, pero algo que todas tienen en común es que brindan un sentimiento de pertenencia. También, las familias pueden brindar un ambiente de aprendizaje y desarrollo, ofrecen seguridad para los niños y niñas y miembros vulnerables de la familia, incluyendo las personas con discapacidad.

## **Las respuestas de la familia a la discapacidad**

Todas las familias responden a la discapacidad de manera diferente. Una familia podría encontrar difícil lidiar con el nacimiento de una o un niño con una discapacidad. Otra familia podría simplemente tener miedo y necesitar más información acerca del futuro. Una tercera familia podría celebrar el nacimiento de su hijo.

Las familias pueden defender los derechos efectivamente y ser poderosos agentes de cambio para la inclusión de las personas con discapacidad. Pueden influir positivamente en las expectativas de sus miembros con discapacidad y en las actitudes de la comunidad.

## **Sexualidad**

La sexualidad es una parte importante de la salud y el bienestar. Sin embargo, en muchas sociedades la discusión de este tema es sensible y hasta tabú, particularmente cuando se relaciona con la discapacidad; alrededor de la cual los mitos y las opiniones equivocadas pueden persistir. Por ejemplo, las personas con discapacidad son a menudo consideradas como asexuales, infértiles o que tienen impulsos sexuales incontrolados. Estas opiniones no sólo son sostenidas por algunos miembros de la comunidad, sino también por profesionales médicos y, en algunos casos, por las mismas personas con discapacidad. Es importante ser conscientes de que las personas con discapacidad tienen necesidades sexuales, como todas las demás. Desafortunadamente, estas necesidades son ignoradas o rechazadas (consulte también el Capítulo complementario sobre RBC y el VIH/ SIDA).

### **CAJA 9**

## **Uganda**

### **Conceptos erróneos**

Una joven miembro de la Unión Nacional de Personas con Discapacidad de Uganda, dijo: "No somos invitados a estos programas de extensión comunal, que usualmente se hacen en los centros de salud... De hecho, las personas piensan que no somos sexualmente activos debido a la discapacidad".

### **Matrimonio, maternidad y paternidad**

Se asume, muy a menudo, que las personas con discapacidad automáticamente tendrán hijos con discapacidad. También, existe la creencia común de que las personas con discapacidad no podrán cuidar y criar a sus hijos de manera independiente. En casos extremos, las personas con discapacidad, particularmente las jóvenes y mujeres con deficiencias intelectuales han sido esterilizadas sin saberlo o sin dar su consentimiento. La Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, Artículo 23, refiriéndose al derecho al matrimonio, la maternidad y la paternidad de las personas con discapacidad, afirma que estas personas tienen el derecho a: "casarse y formar una familia, decidir libre y responsablemente el número y el tiempo que debe transcurrir entre un nacimiento y otro, y a tener información apropiada a la edad, a educación sobre reproducción y planificación familiar, y a conservar su fertilidad" (2).

## Queriendo a una familia

“Sueño con casarme, tener un hogar con hijos, pero mi madre y mi padre me dijeron que el matrimonio no es para mí, porque yo no podría cuidar de mi familia. ¡No podía ni creerlo!” (5).

### Violencia

La violencia puede ocurrir en todas las partes de la sociedad, dentro de las familias y las instituciones, los sitios laborales y en la comunidad. Muchas personas son responsables. Las personas con discapacidad son muy susceptibles a la violencia, particularmente debido al estigma, las creencias tradicionales negativas y la ignorancia. Estas personas corren el riesgo de ser víctimas del abuso físico, sexual, psicológico y emocional, el abandono y la explotación financiera. Las mujeres con discapacidad podrían estar particularmente expuestas a la esterilización forzada y a la violencia sexual (6).

## Actividades sugeridas

### Abordar y combatir el estigma, el prejuicio y la discriminación

Las actitudes, percepciones y prácticas negativas hacia las personas con discapacidad están presentes en muchas comunidades. Los programas de RBC puede abordarlos y combatirlos:

- Trabajando con los medios de comunicación para promover imágenes positivas y modelos a seguir de personas con discapacidad.
- Apoyar la capacitación sobre sensibilización en discapacidad para profesionales de la salud para asegurar que las personas con discapacidad tengan acceso a los servicios de salud sexual y reproductiva, por ejemplo, planificación familiar.
- Trabajando con dirigentes en comunidad, por ejemplo, dirigentes religiosos, para motivarlos a crear conciencia sobre la discapacidad, combatir el estigma y la discriminación, y crear oportunidades para discutir sobre estos temas sensibles con la comunidad.

## Explorando temas discapacidad y sexualidad

Un programa de RBC administrado por una organización no gubernamental local en Liberia dio cuenta de que nunca se habían abordado cuestiones relacionadas con la sexualidad y la discapacidad. El programa se propuso saber acerca de estos temas mediante la celebración de conversaciones con las personas con discapacidad. En las conversaciones las mujeres con discapacidad mostraron que la posibilidad de expresar su sexualidad era importante, sin embargo, a menudo eran temerosas de hacer esto. También pensaban que el sexo era importante por que así podían convertirse en madres, que era un rol social valorado en sus comunidades. En algunos casos, hombres sin discapacidad habían abusado sexualmente de mujeres con discapacidad. Se consideró que este abuso se debe a la percepción negativa hacia la discapacidad y que dio lugar a que los hombres pensarán que una relación pública con una mujer con discapacidad podría estigmatizarlos.

### Apoyar a las madres y padres

Para permitir que las madres y padres tomen buenas decisiones de maternidad y paternidad, necesitan información y apoyo. Los programas de RBC deben considerar tanto a las madres y padres con discapacidad como a las madres y padres de personas con discapacidad. Pueden apoyar:

- Identificando los servicios locales que pueden apoyar a las madres y padres, por ejemplo, en salud sexual y reproductiva, salud de la madre y el niño y apoyo familiar.
- Defendiendo, con las organizaciones de personas con discapacidad y otras organizaciones, el derecho a la inclusión de las y madres y padres de personas con discapacidad dentro de los programas ordinarios.
- Desarrollando sistemas de referencia para asegurar que las personas con discapacidad, especialmente las mujeres y las adolescentes, tengan acceso a los servicios y programas.
- Trabajando con los proveedores de servicios para distribuir información exacta y en formatos accesibles sobre salud sexual y reproductiva a través de las redes de RBC.



### Trabajar con las familias para promover la independencia

Algunas veces, las familias sobreprotegen a sus miembros con discapacidad albergándolos de tal manera que evitan que ellos socialicen en la comunidad y, también, limitando sus oportunidades para desarrollar relaciones con otros o desarrollar diversas destrezas y habilidades. Los programas de RBC pueden trabajar con las familias para:

- Ofrecer información y apoyo a las familias para que puedan atender sus inquietudes acerca de sus miembros con discapacidad, incluyendo sus temores por su posición y condición dentro de la comunidad.
- Ayudar a las familias a reconocer las consecuencias negativas de la sobreprotección.

- Motivar a los miembros de la familia para que promuevan los cambios que eliminen las actitudes negativas dentro de la comunidad.
- Apoyar a las personas con discapacidad para comunicarse efectivamente y defender sus propias necesidades y deseos.

## Ayudar a prevenir la violencia

La violencia de cualquier tipo es un tema difícil para el personal de RBC. Conforme los programas de RBC trabajan en diferentes ambientes, por ejemplo, escuelas, sitios de trabajo y comunidades, estarán en una buena posición para asegurar que operen redes y apoyos sociales fuertes para proteger a las personas con discapacidad contra la violencia (ver también el capítulo Justicia). Los programas de RBC pueden:

- Desarrollar la capacidad del personal de RBC para reconocer los signos y síntomas de la violencia; asegurando que conocen dónde obtener asesoría legal apropiada y apoyo para las personas con discapacidad.
- Aumentar la conciencia dentro de las comunidades acerca de la violencia y la discapacidad, y sobre las acciones que se pueden hacer para proteger a las personas con discapacidad.
- Establecer enlaces con las partes interesadas relevantes, por ejemplo, las familias, las organizaciones de personas con discapacidad, el personal de atención de la salud, la educación, funcionarios para el cumplimiento de la ley, dirigentes comunales, autoridades locales, y comunicarse con ellos acerca de sus roles para proteger a las personas con discapacidad contra la violencia.
- Desarrollar procedimientos con las partes interesadas que le permitan a las personas con discapacidad informar, confidencialmente, episodios de violencia.
- Brindar información sobre violencia contra personas con discapacidad y asegurarse que ellas saben como informar, confidencialmente, los episodios de violencia.
- Asegurar que las personas con discapacidad puedan participar en la vida de la comunidad para aumentar su autoestima y confianza, y desarrollar redes sociales que las protejan de la violencia.
- Apoyar a las personas con discapacidad que han experimentado episodios de violencia; hablándoles y ayudándoles a acceder a los servicios de atención de la salud y apoyarlas a desarrollar soluciones y tomar acciones.
- El programa de RBC debe tener políticas para asegurar que su personal y los voluntarios no tengan un historial criminal de violencia.



## Apoyar a las personas que tienen redes sociales limitadas

Puede ser que algunas personas con discapacidad no tengan familia o podría ser que sus familia no les pueden dar el apoyo y la asistencia que necesitan. Así, algunas personas con discapacidad viven en instituciones residenciales, internados, comunidades religiosas o viviendas protegidas o no tienen hogar. En estas situaciones, los programas de RBC pueden:

- Poner en comunicación a las personas con discapacidad con las redes de apoyo apropiadas, por ejemplo, las organizaciones de personas con discapacidad y grupos de autoayuda.
- Trabajar con instituciones residenciales para asegurarse que las personas con discapacidad todavía son capaces de participar y ser incluidas en la vida de la comunidad.
- Apoyar a las personas con discapacidad a acceder a sus condiciones de vida preferidas.
- Apoyar a las personas con discapacidad que no tienen hogar para que obtengan un alojamiento apropiado, preferiblemente en la comunidad.
- Investigar cualquier indicio de violencia en los ambientes donde viven las personas con discapacidad.



# Cultura y artes

## Introducción

La palabra “cultura” tiene muchos significados diferentes. Sin embargo, en este elemento se usa para referirse a la forma de vida de un grupo de personas. Así, la cultura incluye muchas cosas como el vestido, los alimentos, el idioma, los valores y creencias, la religión, los rituales y las prácticas. Las artes también están muy relacionadas con la cultura, pueden incluir la pintura, la música, la danza, la literatura, el cine y la fotografía.

Algunas personas podrían creer que no es necesario que las personas con discapacidad participen en los eventos culturales y artísticos de la comunidad. A menudo, se considera que la creatividad, la auto expresión y la espiritualidad no son importantes para las personas con discapacidad. Por ejemplo, aunque muchas familias se esfuerzan por llevar a sus familiares con discapacidad a los servicios de salud, podrían pensar que no es importante llevarlos a eventos culturales y artísticos.

Participar en la vida cultural es un derecho humano (ver el recuadro más adelante) que beneficia a las personas, familias, comunidades y a las sociedades como un todo.

### CAJA 12

#### **Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, Artículo 30: Participación en la vida cultural, las actividades recreativas, el esparcimiento y el deporte (2)**

1. Los Estados Partes reconocen el derecho de las personas con discapacidad a participar, en igualdad de condiciones con las demás, en la vida cultural y adoptarán todas las medidas pertinentes para asegurar que las personas con discapacidad:
  - a) Tengan acceso a material cultural en formatos accesibles.
  - b) Tengan acceso a programas de televisión, películas, teatro y otras actividades culturales en formatos accesibles.
  - c) Tengan acceso a lugares en donde se ofrezcan representaciones o servicios culturales tales como teatros, museos, cines, bibliotecas y servicios turísticos y, en la medida de lo posible, tengan acceso a monumentos y lugares de importancia cultural nacional.
2. Los Estados Partes adoptarán las medidas pertinentes para que las personas con discapacidad puedan desarrollar y utilizar su potencial creativo, artístico e intelectual, no sólo en su propio beneficio sino también para el enriquecimiento de la sociedad.
3. Los Estados Partes tomarán todas las medidas pertinentes, de conformidad con el derecho internacional, a fin de asegurar que las leyes de protección de los derechos de propiedad intelectual no constituyan una barrera excesiva o discriminatoria para el acceso de las personas con discapacidad a materiales culturales.
4. Las personas con discapacidad tendrán derecho, en igualdad de condiciones con las demás, al reconocimiento y el apoyo de su identidad cultural y lingüística específica, incluidas la lengua de señas y la cultura de los sordos.

## Usando el arte para hacer divertida la rehabilitación para los niños

FANDIC (Amigos de Niños con Discapacidad para su Integración en la Comunidad), es una fundación en Bucaramanga, Colombia, que trabaja con niños y niñas con discapacidad. Su misión es integrarlos en la sociedad mediante la RBC. Uno de sus proyectos, un proyecto de danza para niños/niñas con discapacidad, busca:

- Brindar oportunidades para desarrollar habilidades físicas y artísticas.
- Motivar el trabajo en equipo y la integración.
- Aumentar la conciencia acerca de la discapacidad a varios niveles, incluyendo el individual, comunal, de organización y gubernamental.

Doce niños y niñas, con edades de 5 a 21 años, con deficiencias físicas e intelectuales participan en el grupo de danza. Sus hermanos y hermanas también son motivados a participar, para promover la participación y la integración familiar. Una vez por semana, una bailarina profesional es contratada para enseñar a los niños/niñas y, a lo largo del resto de la semana, hay voluntarios que practican con ellos. A los niños y niñas se les enseñan danzas simples que, con el tiempo, progresan a danzas más complicadas. Además de la danza, realizan ejercicios de estiramiento y fortalecimiento y participan en otras actividades sociales. Los niños y niñas son siempre motivados con amor, entusiasmo y retroalimentación positiva, para que desarrollen confianza en sí mismos.

FANDIC ha descubierto que la danza es una estrategia excelente para:

- Hacer que la rehabilitación sea una actividad divertida para los niños y niñas con discapacidad.
- Mejorar la funcionalidad de los niños y niñas con discapacidad.
- Crear oportunidades de comunicación y socialización.
- Mejorar las relaciones entre los niños/niñas con discapacidad, sus familias y otros.
- Eliminar las barreras de actitudes.





## Meta

Las personas con discapacidad contribuyen y participan en la vida cultural y artística de sus familias y comunidades.

## Rol de la RBC

El rol de los programas de RBC es trabajar con las partes interesadas relevantes para que las personas con discapacidad puedan participar y disfrutar de las actividades culturales y artísticas.

## Resultados deseables

- La cultura y el arte sirven para enfrentarse al estigma y la discriminación contra las personas con discapacidad.
- Las personas con discapacidad y sus familias participan en una gama de actividades culturales y artísticas.
- Las organizaciones y grupos ordinarios apoyan la inclusión de las personas con discapacidad en sus actividades y programas culturales y artísticos.
- Las personas con discapacidad tienen acceso a los medios culturales ordinarios, incluyendo: programas de televisión, películas, teatro y libros.
- Los dirigentes y grupos espirituales y religiosos incluyen a las personas con discapacidad en sus actividades.

## Conceptos clave

### Tipos de participación

Hay muchas maneras en las que las personas con discapacidad pueden ser incluidas en la vida cultural y artística de sus familias y comunidades. Pueden ser participantes activos, por ejemplo, produciendo, dirigiendo, escribiendo y realizando; también, pueden ser participantes pasivos, por ejemplo, disfrutando un drama, mirando una película o vistiendo ropa tradicional.

### Beneficios de la participación

La participación en las actividades culturales y artísticas no sólo entretiene, sino que también enseña a las personas acerca de quiénes son. El proceso de participación puede fortalecer a las personas. Les puede ayudar a encontrar su propia voz y ser escuchadas por los demás. También tiene muchos beneficios saludables. Para algunas personas con discapacidad, las actividades culturales y artísticas pueden ser el único medio de expresarse, en sus propios términos y en igualdad con otras personas.

La presencia de actividades culturales y artísticas en la comunidad contribuye mucho con el bienestar de sus miembros. Estas actividades pueden desarrollar y fortalecer relaciones dentro y entre las comunidades, fortalecer capacidades en la comunidad y

promover el desarrollo comunal y la regeneración. La participación de las personas con discapacidad en las actividades culturales y artísticas de sus comunidades es, usualmente, un buen indicador de que los miembros de la comunidad tienen actitudes positivas hacia la discapacidad.

## La cultura y las artes como medios para promover el cambio social

Las artes tradicionalmente han sido una forma no violenta para que las personas desafíen y cuestionen las prácticas opresivas o la discriminación. A menudo, se trata de las pocas maneras seguras para que las personas marginadas se expresen, también para destacar y desafiar temas sensibles y tabúes. Usualmente, las personas con discapacidad han usado las artes para desafiar las representaciones ordinarias que se hacen de los temas de discapacidad. El arte puede ser un medio para que las personas con discapacidad presenten una manera más inclusiva de interpretar el mundo.

### CAJA 14 **Bangladés**

#### Ver en la oscuridad

La exitosa exhibición: “Viendo en la oscuridad” se realizó en la Galería Dhruvad en Dhaka, Bangladés, diciembre del 2003. La exhibición fue una colaboración conjunta entre la organización Asistencia Social y Rehabilitación para los Físicamente Vulnerables y la organización Enlace Salud del Mundo, como parte de un proyecto de comunicación para la promoción de proyectos. Un grupo de 25 personas con deficiencias visuales y 5 personas con deficiencias físicas y un artista internacional participaron en la creación de la exhibición. Era más que una exhibición de arte, estimulaba la conciencia sobre las barreras enfrentadas por las personas con discapacidad en sus vidas diarias. Cuando la Galería quedaba sumida en la oscuridad completa y la vida de la ciudad de Dhaka era recreada, mediante el sonido y el tacto, aparecían triciclos, aceras y tiendas. Los visitantes fueron invitados a moverse alrededor como guías de ciegos abriendo camino y luego eran motivados a escribir sus impresiones, pensamientos y retroalimentación en un mural. Los resultados positivos de la exhibición fueron: más conciencia acerca de la discapacidad entre los visitantes, más colaboración entre los participantes del proyecto y los visitantes y una promesa del Banco de Bangladés de investigar el tema de que las personas con discapacidad visual encontraron dificultad para distinguir los billetes ya que eran todos del mismo tamaño (7).

#### Arte sobre la discapacidad

En muchos países, las personas con discapacidad han recurrido a las artes como una manera de desarrollar autoestima, crear conciencia sobre las barreras que obstruyen la participación y desarrollar la solidaridad entre su comunidad. El teatro, la danza, la literatura y las artes visuales se han usado para promover el enfoque de derechos humanos de la discapacidad. Las canciones interpretadas en lenguaje de señas, la danza en silla de ruedas y otras formas innovadoras surgieron de personas y grupos creativos en la comunidad. Entre las personas que experimentan problemas de salud mental, escribir, las artes interpretativas y las artes visuales pueden ser herramientas poderosas para expresar sentimientos y compartir experiencias.

Entre las personas que sufren problemas de salud mental, la escritura, el desempeño y las artes visuales pueden ser herramientas poderosas para expresar sentimientos y compartir experiencias.

## Modelos a seguir

Muchos artistas con discapacidad han logrado reconocimiento nacional e internacional y, al hacerlo, han creado más conciencia sobre la discapacidad y se convirtieron en modelos a seguir. Muchos artistas también invierten sus talentos y energía apoyando un desarrollo comunal inclusivo.

### CAJA 15

#### Mensajeros de la Paz ayudan a crear conciencia

El 3 de diciembre del 2009 (Día Internacional de las Personas con Discapacidad), la Organización de Naciones Unidas nombró al conocido cantante y compositor, Stevie Wonder, Mensajero de Naciones Unidas para la Paz con un enfoque especial sobre las personas con discapacidad. Los Mensajeros para la Paz son individuos que poseen talentos ampliamente reconocidos en las artes, la academia, los deportes y el entretenimiento, ayudan a mejorar la conciencia acerca de los ideales y actividades de las Naciones Unidas. Mediante sus apariciones en público, contactos con los medios de comunicación internacional y el trabajo humanitario, ellos aumentan su entendimiento de cómo la Organización de Naciones Unidas ayuda a mejorar las vidas de las personas en todo el mundo (8).

## Actividades sugeridas

### Promover la cultura y el arte para el cambio social

La defensa de los derechos de las personas con discapacidad y las campañas de toma de conciencia son, usualmente, más efectivas cuando se hacen usando los medios culturales y artísticos locales. Por lo tanto, los programas de RBC deben considerar el uso de los medios de comunicación para lograr el cambio social en la discapacidad. Los programas pueden:

- Trabajar con los artistas y organizar presentaciones dramáticas, artísticas y musicales para cambiar el estigma y la discriminación por la discapacidad presente en la comunidad.
- Explorar el uso de la comedia, las tiras cómicas y el arte popular como maneras de tratar temas tabú.
- Apoyar la positiva representación de las personas con discapacidad y los temas de discapacidad en los medios culturales y artísticos, por ejemplo, el drama, las películas y el teatro.

## Invirtiendo en capacitación cultural

Amadou y Mariam son dos artistas sin discapacidad, reconocidos e influyentes, de Mali. Ellos han usado sus talentos para destacar los temas de la discapacidad y vencer estereotipos. Ellos invierten en programas de capacitación cultural para jóvenes con discapacidad, para asegurar que tengan oportunidades de desarrollar sus destrezas y talentos y puedan seguir sus sueños y aspiraciones.



## Apoyar la participación de la familia

Es importante recordar que, por miedo al estigma y a la discriminación, muchas familias de personas con discapacidad podrían haber perdido la confianza para asistir a los eventos culturales. Podrían sentirse avergonzados o rechazados en bodas, servicios religiosos, restaurantes y salas de cines. Es importante que los programas de RBC trabajen y apoyen a las familias:

- Asesorando y escuchando a los miembros de la familia para apoyarlos a expresar, reconocer y desafiar sus miedos.
- Poner a las familias en comunicación con otras que comparten experiencias e inquietudes similares.
- Facilitar los nexos con las organizaciones de personas con discapacidad para examinar todas las concepciones equivocadas que pudieran tener y aumentar su confianza, expectativas y aspiraciones.

## Motivar la participación de las personas con discapacidad

Los programas de RBC pueden motivar la participación de las personas con discapacidad:

- Poniéndolas en comunicación con grupos y organizaciones de personas con discapacidad donde pueden encontrar personas con intereses similares en la cultura y las artes, y donde pueden desarrollar confianza para participar en una variedad de actividades.
- Identificando artistas con discapacidad que hayan logrado reconocimiento en su arte y haciendo que participen en las actividades del programa, de ser posible.
- Trabajando con las partes interesadas para desarrollar proyectos específicos de arte sobre la discapacidad.
- Apoyando ejemplos de personas con discapacidad que se han destacado en nuevas formas de arte, por ejemplo, teatro silencioso y formas de arte adaptadas para llegar a un público mayor.
- Promover la danza, el drama y la música como terapias complementarias para las personas con discapacidad.

## Trabajar con los principales grupos y organizaciones

Los programas de RBC tienen un rol importante que desempeñar al trabajar con las principales organizaciones, desarrollando destrezas y confianza para incluir a las personas con discapacidad en sus programas y actividades culturales y artísticas. Los programas de RBC pueden:

- Trabajar con las partes interesadas en lograr ajustes y modificaciones razonables en los edificios para incluir a las personas con discapacidad en, por ejemplo, salones comunales, sitios de oración, cines, atracciones turísticas, o produciendo información en formatos accesibles.
- Desarrollar alianzas con los grupos de mujeres para aumentar la inclusión de mujeres con discapacidad en los programas culturales ordinarios.
- Promover la educación artística inclusiva en la infancia y en el ambiente escolar, para que los niños y niñas con discapacidad tengan oportunidades de apreciar y participar en actividades culturales y artísticas desde temprana edad.
- Apoyar a las personas con discapacidad y a las organizaciones de personas con discapacidad para desarrollar capacitación en diversidad con el personal de una amplia gama de programas culturales y artísticos.
- Motivar la enseñanza de aprendices y las oportunidades de empleo dentro de los programas culturales y artísticos, con el fin de asegurar que las personas con discapacidad participen activamente en la administración de estos programas.

### CAJA 17

## Palestina

### Fomentando la inclusión en los principales programas culturales

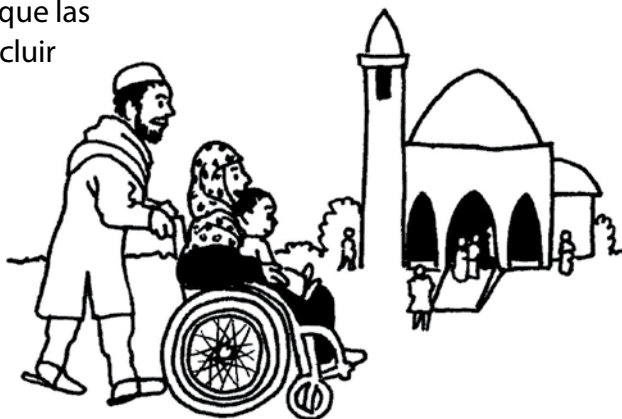
En Palestina, una pequeña iniciativa comenzada por programas de RBC en el año 2000, para incluir niños/niñas con discapacidad en campamentos de verano, se ha hecho tan exitosa que se ha convertido en práctica estándar para que los campamentos incluyan a niñas y niños con discapacidad. Además, ha habido un número de otros resultados positivos con dirigentes jóvenes que se sienten más confiados a incluir a los niños/niñas con discapacidad en sus programas ordinarios a lo largo de los años. Por ejemplo, se hizo una adaptación del cuento Cenicienta, una joven con discapacidad desempeña el papel principal, no sólo desafiando los estereotipos e incrementando la sensibilización en la comunidad, sino que también proporciona un modelo positivo a los jóvenes con discapacidad.

## Trabajar con dirigentes y grupos espirituales y religiosos

Los dirigentes pueden ser defensores poderosos para el cambio social. Igualmente, pueden ser los principales protagonistas de actitudes negativas. Es importante que los programas de RBC trabajen con miembros de todas las religiones existentes en la comunidad, para promover valores positivos de inclusión de las personas con discapacidad en sus actividades. Los programas de RBC pueden:

- Sensibilizar a los dirigentes religiosos acerca de la discapacidad y la importancia de incluir a las personas con discapacidad en las actividades religiosas y espirituales.

- Motivar a los dirigentes religiosos a enfrentarse a la discriminación y prácticas dañinas en la comunidad hacia las personas con discapacidad y sus familias.
- Asegurar que las personas con discapacidad tengan asistencia personal para poder asistir a los servicios y programas religiosos y espirituales.
- Ayudar a los dirigentes religiosos en cómo hacer que la información sea accesible, por ejemplo, usar lenguaje de señas en las oraciones, cantos y sermones; también, usar letra ampliada, audio y Braille para los textos religiosos.
- Trabajar con los dirigentes religiosos para asegurar que los sitios de oración sean físicamente accesibles y que las prácticas religiosas se modifiquen para incluir a las personas con discapacidad.



# Recreación, esparcimiento y deportes

## Introducción

Como la cultura y las artes, la recreación, el esparcimiento y las actividades deportivas tienen un rol importante en las comunidades. Sus beneficios, incluyen mejorar la salud y el bienestar de las personas, contribuyendo al empoderamiento de los individuos y promoviendo el desarrollo de comunidades inclusivas.

La recreación, el esparcimiento y las actividades deportivas pueden involucrar personas, grupos pequeños, equipos o comunidades enteras y son relevantes para las personas de diferentes edades, habilidades y destrezas. Los tipos de actividades recreativas, de esparcimiento y deportivas en las que participan las personas varían mucho, dependiendo del contexto, y tienden a reflejar los sistemas sociales y los valores culturales.

La participación en actividades recreativas, de esparcimiento y deportivas puede ser una de las pocas oportunidades de involucrarse en la vida de la comunidad, más allá de sus familias inmediatas. El derecho a participar en estas actividades se destaca en el recuadro siguiente. Como sucede con la cultura y las artes, las personas con discapacidad pueden escoger participar activamente, por ejemplo, como miembros de un equipo de baloncesto o, pasivamente, como espectadores de un partido de fútbol.

### CAJA 18

#### **Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, Artículo 30, párrafo 5: Participación en la vida cultural, la recreación, el esparcimiento y los deportes (2)**

A fin de que las personas con discapacidad puedan participar en igualdad de condiciones con las demás en actividades recreativas, de esparcimiento y deportivas, los Estados Partes adoptarán las medidas pertinentes para:

- a) Alentar y promover la participación, en la mayor medida posible, de las personas con discapacidad en las actividades deportivas generales a todos los niveles.
- b) Asegurar que las personas con discapacidad tengan la oportunidad de organizar y desarrollar actividades deportivas y recreativas específicas para dichas personas y de participar en dichas actividades y, a ese fin, alentar a que se les ofrezca, en igualdad de condiciones con las demás, instrucción, formación y recursos adecuados.
- c) Asegurar que las personas con discapacidad tengan acceso a instalaciones deportivas, recreativas y turísticas.
- d) Asegurar que los niños y las niñas con discapacidad tengan igual acceso con los demás niños y niñas a la participación en actividades lúdicas, recreativas, de esparcimiento y deportivas, incluidas las que se realicen dentro del sistema escolar.
- e) Asegurar que las personas con discapacidad tengan acceso a los servicios de quienes participan en la organización de actividades recreativas, turísticas, de esparcimiento y deportivas.

## Utilizando el deporte para la inclusión social y el desarrollo personal (9)

El proyecto Deportes como Herramienta para la Inclusión Social y el Desarrollo personal fue iniciado por la organización Handicap International en Marruecos en el 2007. Un sondeo realizado previamente (en el 2004) indicaba que más de 1,5 millones de marroquíes tenían alguna discapacidad. El propósito del programa era aumentar las oportunidades de las personas con discapacidad para que participaran en los deportes y, también, mejoraran su acceso a la rehabilitación, la atención médica y la integración social.

El programa se enfocaba en tres áreas:

1. Fortalecimiento de capacidades y trabajo en redes de las instituciones marroquíes – el personal del programa trabajó muy de cerca con la Real Federación Marroquí de Deportes (especialistas en los principales deportes establecidos, con pocos conocimientos de discapacidad) y unas 600 asociaciones de discapacidad de Marruecos que se especializaban en la salud y la educación para las personas con discapacidad; ayudándoles a desarrollar alianzas estratégicas, nacionales e internacionales. También se les ofrecía apoyo para sus pequeños proyectos y clubes deportivos; brindándoles capacitación en destrezas administrativas, desarrollo de proyectos, escribir propuestas y recaudación de fondos.
2. Suministro de equipo deportivo – incluyendo, sillas de ruedas, vestimenta adecuada y equipo adaptado, por ejemplo, bolas con sonido para los ciegos.
3. Organización de eventos deportivos inclusivos – se realizaron varios eventos deportivos. Estos incluyeron un evento para celebrar el Día Internacional de las Personas con Discapacidad y la Carrera para Todos, la cual atrajo a unos 2000 corredores con y sin discapacidad. También, se celebró un importante torneo de fútbol para jugadores con discapacidad, que fue patrocinado por el Rey de Marruecos y el juego final fue televisado en la televisión nacional a un público de unas 20.000 personas.

El programa logró un número de resultados:

- 1500 personas con discapacidad participaron en los clubes deportivos y los eventos deportivos regulares.
- Las personas con discapacidad lograron acceso a servicios de calidad, incluyendo tecnología apropiada, equipo y personal capacitado que les asesoraba.
- Las personas con discapacidad lograron acceso a oportunidades para reunirse e interactuar con otras personas de todas las habilidades.



Fuente: (9).



## Meta

Las personas con discapacidad participan activamente o como espectadores en actividades recreativas, de esparcimiento y deportivas en igualdad con otras personas.

## Rol de la RBC

El rol de los programas de RBC es promover la creciente participación de las personas con discapacidad en las actividades recreativas, de tiempo libre y deportivas para apoyar las organizaciones y programas ordinarios, permitiendo que se fortalezcan actividades recreativas, de esparcimiento y deportivas que sean apropiadas y accesibles.

## Resultados deseables

- Las personas con discapacidad participan en los programas recreativos, de esparcimiento y deportivos disponibles en la comunidad local.
- Las autoridades y asociaciones locales, nacionales e internacionales incluyen a las personas con discapacidad en sus programas recreativos, de esparcimiento y deportivos.
- Las familias, maestros y miembros de la comunidad reconocen y promueven activamente el derecho y la habilidad de las personas con discapacidad para participar en las actividades recreativas, de esparcimiento y deportivas.
- Las personas con y sin discapacidad participan unidas en las actividades recreativas, de esparcimiento y deportivas.
- Las personas con discapacidad pueden acceder a los locales donde se realizan actividades, deportivas, de recreación, y esparcimiento.
- El equipo usado para la recreación, el esparcimiento y los deportes se adapta a las necesidades de las personas con discapacidad.
- Se desarrollan programas recreativos, de esparcimiento y deportivos especialmente para las personas con discapacidad.

## Conceptos clave

### Definiciones

En este elemento:

**Recreación**, se refiere a todas las actividades que las personas escogen hacer para refrescar sus cuerpos y mentes, y hacer que su tiempo de esparcimiento sea más interesante y agradable. Ejemplos de actividades recreativas: caminar, nadar, meditar, leer, jugar y bailar.

**Esparcimiento**, se refiere al tiempo libre que las personas pueden pasar de sus responsabilidades diarias, por ejemplo, del trabajo y las tareas domésticas, a fin de descansar, relajarse y disfrutar de la vida. Es durante este tiempo de esparcimiento en que las personas participan en actividades recreativas y deportivas.

**Deportes**, se refiere a todo tipo de actividad física organizada, por ejemplo, fútbol, baloncesto atletismo.

## Recreación, esparcimiento y deportes en la comunidad

---

En muchos países de bajos ingresos, donde las personas trabajan todos los días a penas para sobrevivir, el concepto de tiempo libre no siempre se entiende bien o no es una prioridad. De hecho, muchas actividades que en países de altos ingresos se consideran recreativas, son consideradas medios de subsistencia en países de bajos ingresos, por ejemplo, la pesca y las artesanías.

En la mayoría de las comunidades el tipo de actividades recreativas y deportivas en las que participan las personas son determinadas por la edad, el género, el contexto local (rural o urbano) y las condiciones socioeconómicas. Por ejemplo, los niños y niñas en las comunidades pobres tienden a jugar juegos usando materiales naturales como palos y piedras, artículos descartados, como llantas y mecate. El esparcimiento tiende a girar entorno a actividades culturales como las danzas tradicionales, contar historias, organizar festivales y eventos religiosos y visitas de grupos de entretenimiento.

En muchas comunidades pobres y rurales no hay sitios designados para que las personas pasen su tiempo libre, como centros comunales y estadios deportivos; así que es común que las personas se reúnan en sitios de oración, salones de té, casas y lugares abiertos.

Las comunidades en los países de bajos ingresos tienen muchas necesidades y presupuestos. Como resultado, el desarrollo de actividades y programas formales de recreación y deportes usualmente depende de donantes. Es importante que la financiación externa sea administrada cuidadosamente para asegurar que los programas y actividades introducidos sean apropiados al contexto local.

## Los beneficios de la participación

---

La participación en la recreación y las actividades deportivas puede tener muchos beneficios, tanto para las personas como para las comunidades. Estos incluyen:

- **Promoción de la salud y prevención de enfermedades** – las actividades recreativas y deportivas son maneras agradables y efectivas de mejorar la salud y el bienestar. Pueden liberar la tensión, mejoran la condición física, mejoran la salud física y mental, y previenen el desarrollo de enfermedades crónicas como la enfermedad cardíaca.
- **Desarrollo de destrezas** – las destrezas físicas y sociales son unas cuantas de las muchas destrezas que se pueden desarrollar participando en la recreación y las actividades deportivas.
- **Aumenta la concientización, se reduce el estigma y se mejora la inclusión social** – las actividades recreativas y deportivas son un medio poderoso y de bajo costo para propiciar una mayor inclusión de las personas con discapacidad, unen a las personas de todas las edades y habilidades y, además, le brindan a las personas con discapacidad oportunidades de demostrar sus fuerzas y habilidades y promover una imagen positiva de la discapacidad.
- **Paz internacional y desarrollo** – el deporte es un lenguaje universal que se puede usar como herramienta poderosa para promover la paz, la tolerancia y el entendimiento, uniendo a las personas a través de fronteras culturales y religiosas (10).

- **Fortalecimiento** – las actividades recreativas y deportivas pueden fortalecer a las personas con discapacidad influyendo positivamente en su confianza propia y autoestima.

## CAJA 20

### Eritrea

#### **Veteranos de guerra se convierten en modelos a imitar**

En Eritrea, los veteranos de guerra con discapacidad recibieron capacitación para trabajar como administradores y entrenadores de equipos de fútbol y, así, desempeñar un rol importante llevando a la práctica actividades de fútbol con niños, involucrando a más de 2000 niños, en la ciudad capital de Asmara. Esta participación cambió la manera en que los veteranos de guerra se percibían a sí mismos, y ha influido positivamente en la manera en que los niños con discapacidad se percibían a sí mismos y brindando modelos positivos a seguir para las personas con discapacidad. Partiendo de este éxito, el club deportivo está ahora ofreciendo capacitación en fútbol para niños sordos, como primer paso en la inclusión de niños con discapacidad en sus actividades deportivas.

#### **La recreación y los deportes se complementan con otras oportunidades**

Aunque se han destacado los muchos beneficios de la recreación y las actividades recreativas, es importante recordar que no se deben usar como sustitutos de mayores oportunidades en la educación y la subsistencia.

## CAJA 21

### Afganistán

#### **Capacitación en ciclismo**

El programa Ciclistas Amputados Afganos para la Rehabilitación y la Recreación (CAARR), en la República Islámica de Afganistán, es un programa de capacitación en ciclismo para personas con amputaciones para mejorar su movilidad funcional, y permitirles viajar de y hacia el trabajo y ahorrar en costos de transporte.

#### **Acceso a la recreación, el esparcimiento y los deportes**

Las personas con discapacidad pueden necesitar modificaciones razonables para participar en la recreación y las actividades deportivas. Con un poco de creatividad y flexibilidad, las actividades y los equipos se pueden adaptar a un costo mínimo o sin costo para asegurar la inclusión y la participación de las personas con discapacidad.

## Adaptando las actividades deportivas

Adaptar las reglas o el sistema de hacer puntos en los juegos puede permitir que las personas con diferentes habilidades y edades puedan jugar juntas, sin ningún costo. Usar materiales locales para realizar adaptaciones baratas en el equipo de juego, como hacer balones sonoros de calabazas secas o hacer que los jugadores jueguen en parejas. Las adaptaciones simples como éstas pueden aumentar la participación de todos los miembros de la comunidad.

## Actividades sugeridas

### Identificar oportunidades locales para la recreación, el esparcimiento y los deportes

El primer paso es identificar cuáles oportunidades recreativas, de esparcimiento y deportivas ya existen en y alrededor de la comunidad. Los programas de RBC deben trabajar muy de cerca con los grupos de la comunidad, por ejemplo, grupos juveniles y grupos de mujeres, clubes de niños/niñas y personas con discapacidad.

### Facilitar la participación de las personas con discapacidad

Las actividades tienen éxito cuando: son solicitadas por individuos y comunidades, son culturalmente apropiadas, agradables y satisfactorias para los participantes y no muy costosas para desarrollar y sostener. Para facilitar la participación de las personas con discapacidad en actividades recreativas y deportivas, se sugiere que los programas de RBC:

- Brinden información a las personas con discapacidad acerca de las oportunidades de recreación y deportivas en sus propias comunidades.
- Poner a las personas con discapacidad en comunicación con los principales clubes y asociaciones recreativas y deportivas.
- Asegurar que los niños y niñas con discapacidad tengan las mismas oportunidades que otros niños y niñas de participar en actividades recreativas y deportivas en la escuela.
- Explorar opciones de asistencia personal que le permitan a las personas con discapacidad participar activa o pasivamente.
- Facilitar la cobertura positiva de los medios de comunicación de las actividades recreativas y deportivas en el campo de la discapacidad, para estimular la participación de más personas con discapacidad.



## Usar la recreación y los deportes para crear conciencia acerca de la inclusión

---

Los eventos mayores como el Día Internacional de las Personas con Discapacidad pueden ofrecer oportunidades para mejorar la conciencia, nacional y local, acerca de la necesidad de actividades recreativas y deportivas inclusivas. Estos eventos a menudo atraen la atención positiva de los medios de comunicación, creando conciencia entre el público.

### CAJA 23

## Pakistán

### La Copa Mundial de Cricket para Ciegos

Siguiendo la exitosa cobertura de los medios de comunicación locales y nacionales de la Copa Mundial de Críquet para Ciegos de Pakistán, algunos programas educativos y de RBC experimentaron un aumento en el número de madres y padres que preguntaban acerca de las oportunidades educativas y de uso de tiempo libre para sus hijos con limitaciones visuales.

## Motivar para que los principales programas sean inclusivos

---

Usualmente, los principales programas recreativos y deportivos no han considerado incluir a personas con discapacidad. Los programas de RBC pueden trabajar con esos programas para explorar cómo sus actividades podrían ser accesibles para todos. Los programas de RBC pueden:

- Consultar con las organizaciones nacionales e internacionales para asegurar que sus programas sean cultural y geográficamente específicos y, además, que estén disponibles para las personas con discapacidad de todas las edades, habilidades, géneros y ambientes, rural y urbano.
- Brindar ideas y sugerencias acerca de cómo adaptar, con seguridad, actividades, equipo y sitios; enfatizando que muchas actividades se pueden adaptar a un mínimo o sin costo alguno.
- Facilitar la capacitación del personal de los principales programas para desarrollar destrezas y confianza a fin de incluir a las personas con discapacidad.
- Junto con las organizaciones de personas con discapacidad, defender sus derechos a tener oportunidades recreativas y deportivas accesibles.

Las publicaciones como “Manual para la diversión y la inclusión” (11) y “Deporte, recreación y juego” (12), brindan información y ejemplos sobre cómo realizar y sostener la inclusión en países de bajos ingresos.

## Días de deportes escolares

Los programas de RBC pueden motivar y apoyar los días de deportes escolares que ofrecen oportunidades para la inclusión. Estos días deportivos pueden aumentar la conciencia y el entendimiento entre los niños y niñas de la escuela, ofreciendo oportunidades para que los niños y niñas con y sin discapacidad jueguen juntos. Estos eventos son una experiencia positiva para todos, incluyendo los niños/niñas, los maestros, los voluntarios y madres y padres y autoridades deportivas. Se pueden usar para cambiar las actitudes y creencias negativas sobre la discapacidad, y crear conciencia acerca de las habilidades deportivas de los niños y niñas con discapacidad.

## Desarrollar y apoyar los programas específicos por discapacidad

Los programas específicos por discapacidad brindan oportunidades para que las personas con discapacidad puedan conocer a otras personas con discapacidad; permitiéndoles competir con otros con destrezas similares. Los programas de RBC pueden:

- Asegurar que las personas con discapacidad sean líderes y desempeñen un fuerte rol en el proceso de toma de decisiones, asegurando que los programas recreativos y deportivos sean adecuados según sus necesidades.
- Brindar capacitación y recursos apropiados para apoyar a las personas con discapacidad que desean establecer sus propios grupos y clubes recreativos y deportivos.
- Vincular a los grupos y clubes locales de recreación y actividades deportivos de personas con discapacidad, con organizaciones nacionales e internacionales, por ejemplo, la Federación Deportiva para Personas con Discapacidad Intelectual, el Comité Paralímpico Internacional, las Olimpiadas Especiales y el Comité Internacional de Deportes para Sordos.

## Conectando a través del ajedrez

Una de las mayores redes de personas con deficiencias visuales en Bangladés es el Club Braille de Ajedrez, el cual tiene una red de clubes que se extiende a las áreas urbanas y rurales. Esta red brinda oportunidades, no sólo para competir y desarrollar destrezas sino, también, para socializar y crear alianzas entre las personas con intereses similares.

# Justicia

## Introducción

El acceso a la justicia es un concepto amplio que se refiere a las habilidades de las personas para usar los sistemas, los procedimientos u lugares usados en la administración de la justicia (13). Todos los seres humanos nacen libres y con igual dignidad y derechos (14) y, así, todos debemos tener un igual acceso a la justicia cuando se están violando nuestros derechos y nuestra dignidad (15).

Las personas usualmente recurren al sistema de justicia en su país cuando han sido maltratadas de alguna manera, por ejemplo, cuando han sido las víctimas de un crimen. Aunque el acceso a la justicia es un derecho humano, también es esencial para disfrutar todos los demás derechos humanos, por ejemplo, si a una persona con discapacidad se le ha negado el derecho a trabajar, podría recurrir al sistema judicial para buscar una solución (13).

Muchas personas que pertenecen a grupos en desventaja, incluyendo las personas con discapacidad, se enfrentan con barreras al tratar de obtener justicia (15). Si no tienen justicia sus voces no serán escuchadas y no podrán ejercer sus derechos, combatir la discriminación o hacer responsables a quienes toman las decisiones (16) y, como resultado, se hacen más vulnerables y marginados (15).

Este elemento brinda información acerca de algunos conceptos relacionados con el acceso a la justicia para personas con discapacidad y, también, ofrece sugerencias sobre cómo los programas de RBC pueden superar las barreras enfrentadas por las personas con discapacidad al tratar de obtener justicia. La participación de las personas con discapacidad en la administración de la justicia, por ejemplo, como testigos, miembros del jurado, abogados y otros, es importante pero no se cubre aquí.

### CAJA 26

#### **Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, Artículo 13: Acceso a la justicia (2)**

1. Los Estados Partes asegurarán que las personas con discapacidad tengan acceso a la justicia en igualdad de condiciones con las demás, incluso mediante ajustes de procedimiento y adecuados a la edad, para facilitar el desempeño de las funciones efectivas de esas personas como participantes directos e indirectos, incluida la declaración como testigos, en todos los procedimientos judiciales, con inclusión de la etapa de investigación y otras etapas preliminares.
2. A fin de asegurar que las personas con discapacidad tengan acceso efectivo a la justicia, los Estados Partes promoverán la capacitación adecuada de los que trabajan en la administración de justicia, incluido el personal policial y penitenciario.

## La terrible experiencia de Netsanest debido a las actitudes negativas de la comunidad

Netsanest es una joven de 14 años de edad, del norte de Etiopía. Ella quedó ciega siendo aún muy niña, pero no recuerda exactamente cómo o cuándo sucedió. Al tener que crecer como niña ciega en su aldea, la hacían sentir inútil y le decían apodos como “awer” (un nombre usado para las personas que no pueden ver, que también significa estúpido). Cuando las personas visitaban el hogar de la familia, ella se escondía para no avergonzar a su familia y, cuando había festividades en la aldea, a ella nunca la dejaban participar.

Un día la visitó su tía y le contó a la familia acerca de una escuela para niños ciegos en una aldea cercana. Con el permiso su madre y su padre Netsanest comenzó a asistir a esta escuela. Ella adoraba asistir a la escuela y pronto aprendió a leer y escribir, cocinar y andar por la aldea por sí misma. Hasta pudo comenzar a alquilar una casa con algunas de sus nuevas amigas.

Una noche un hombre de la aldea se le acercó a Netsanest y le ofreció dinero para pagar su educación a cambio de acostarse con él. Netsanest se rehusó y le dijo que ella no estaba lista para casarse y que sólo deseaban concentrarse en terminar su educación. Unos cuantos días después, cuando sus amigas estaban fuera de la casa, el hombre regresó y la dijo que si estaba con él su vida sería más fácil y que ese sería su secreto. Nuevamente, ella se rehusó. Pero, esta vez el la violó. Ella gritó, pero nadie vino a ayudarla.

El día siguiente en la escuela los maestros supieron del terrible incidente y la llevaron a la policía. En lugar de ayudarla, la policía comenzó a culparla por lo que había sucedido. Varias jóvenes ciegas habían sido violadas en la comunidad y, debido a actitudes negativas en la comunidad y creencias equivocadas sobre la discapacidad, a menudo se creía que estos actos eran culpa de las jóvenes. La noticia pronto se difundió por toda la aldea y la madre del violador llegó donde estaba Netsanest, gritando y acusándola: “¿Qué crees que estás haciendo? Primero seduces a mi hijo y le obligas a hacer cosas malas y ahora tratas de deshonorar su nombre...”

Cuando la noticia llegó donde la madre y el padre de Netsanest, no sabían qué hacer. Por un lado, tenían miedo hacer actuar porque les preocupaba la seguridad de Netsanest y la vergüenza que esta situación le traería a su familia. Sin embargo, por otro lado, deseaban justicia para Netsanest.





## Meta

Las personas con discapacidad tienen acceso a la justicia al igual que otras personas para asegurar cumplimiento y respeto pleno de sus derechos.

## Rol de la RBC

El rol de la RBC es promover la conciencia sobre los derechos de las personas con discapacidad; brindándole apoyo a las personas con discapacidad y sus familias para obtener justicia cuando se enfrentan a la discriminación y a la injusticia.

## Resultados deseables

- Los programas de RBC pueden apoyar a las personas con discapacidad a obtener justicia cuando surja la necesidad.
- Las personas con discapacidad son conscientes de sus derechos y de las opciones y procedimientos para obtener justicia.
- Las partes interesadas en el sector de la justicia son sensibles a las necesidades de las personas con discapacidad y no incurrir en prácticas discriminatorias.
- Las personas con discapacidad pueden usar los mecanismos informales de justicia cuando sus derechos son violados.
- Las personas con discapacidad pueden usar los mecanismos formales de justicia cuando sus derechos son violados.

## Conceptos clave

### Personas con derechos y personas con obligaciones

Es importante entender la relación entre quienes tienen derechos y quienes tienen deberes al considerar los derechos de las personas con discapacidad y capacitarlas para que obtengan justicia.

**Tener derechos** – las personas con discapacidad son poseedoras de derechos, por ejemplo tienen tanto facultades como responsabilidades. Como poseedoras de derechos tienen derechos, por ejemplo a la salud, la educación, las oportunidades de subsistencia, a la tierra, a la vivienda y a la participación política. Estos derechos se establecen en la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (2).

**Tener obligaciones** – cuando una persona tiene un derecho, otra persona tiene la obligación de respetar y proteger ese derecho. Las personas con obligaciones de respetar derechos, incluyen el Estado (el gobierno) y las entidades o personas particulares (organizaciones no gubernamentales, dirigentes religiosos, madres y padres). Los deberes de los Estados están establecidos en la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (2).

## **Barreras a la justicia**

El acceso a la justicia está usualmente limitado a las personas ricas, políticamente conectadas y quienes viven en la áreas urbanas. Las personas con discapacidad, particularmente quienes viven en países de bajos y medianos ingresos, se enfrentan a un número de problemas para obtener justicia. Estas barreras incluyen:

- Ausencia de leyes y políticas adecuadas para proteger a las personas con discapacidad – en muchos países no hay leyes específicas para proteger sus derechos (15).
- Barreras físicas – las personas con discapacidad no tienen acceso a las estaciones de policía, las cortes u otros edificios públicos (13).
- Barreras en la comunicación – podría suceder que las personas con discapacidad no puedan comunicarse efectivamente con los funcionarios de justicia y, entonces, se necesitan modificaciones razonables, por ejemplo, intérpretes de lenguaje de señas para las personas sordas.
- Falta de información accesible – sin información accesible, las personas con discapacidad no sabrían cómo funciona el sistema de justicia y cuáles son sus derechos y responsabilidades (13).
- Barreras económicas – honorarios de los abogados, tarifas y multas fijadas por la corte y gastos similares pueden ser muy altos para las personas con discapacidad.
- Falta de conciencia acerca de las necesidades – podría ser que la policía y otros funcionarios no entiendan las necesidades específicas de las personas con discapacidad que buscan justicia o cómo brindar las ayudas necesarias (13).

## **Capacidad jurídica**

El artículo 12 de la Convención sobre los Derechos de las Personas con discapacidad establece que: “Estados Partes reconocerán que las personas con discapacidad tienen capacidad jurídica en igualdad de condiciones con las demás en todos los aspectos de la vida” (2). A muchas personas con discapacidad no se les permite ejercer su capacidad jurídica, por ejemplo, se evita que participen en procesos judiciales y no se les deja presentar evidencia en las cortes. Esto se debe a la errónea creencia de que las personas con discapacidad no tienen capacidad para actuar. La Convención también reconoce que algunas personas con discapacidad pueden requerir apoyo para ejercer su capacidad jurídica. La toma de decisiones con apoyo, por ejemplo, quienes asisten a la persona con discapacidad pueden comunicar las intenciones de ella a otros o ayudar a esta persona a comprender cuáles son las alternativas disponibles. Quienes están apoyando a una persona con discapacidad pueden ayudar a otras personas a comprender que la persona con discapacidad significativa que es también una persona con una historia, unos intereses y con objetivos en la vida y que es alguien que puede ejercer su capacidad jurídica (17).

## Promover el acceso a la justicia

### *Protección legal*

Los derechos de las personas con discapacidad deben ser reconocidos en las constituciones nacionales, la legislación y las políticas. Una vez que sus derechos sean reconocidos legalmente entonces las cortes, los cuerpos administrativos, los tribunales y, en algunos casos, las instituciones de derechos humanos pueden brindar soluciones cuando se están violando los derechos de las personas con discapacidad. El tipo de solución dependerá del error que debe ser corregido, por ejemplo, requerir que una escuela admita a un estudiante, hacer que el gobierno construya de manera accesible, multar a un empleador por discriminar en sus prácticas de contratación, obligar a las autoridades de salud a emitir un seguro de salud o castigar por violencia y abuso.

**Mecanismos informales** – las prácticas injustas a menudo pueden ser solucionadas efectivamente en la comunidad. Los mecanismos informales de protección legal pueden operar a través de, por ejemplo, organizaciones religiosas y de desarrollo, dirigentes tribales, dirigentes de la aldea, uniones y cooperativas, profesionales educativos y de salud, trabajadores sociales y cabezas de familia.

### CAJA 28

## India

### La justicia informal allana el camino

En Orisa, India un programa de lepra basado en la comunidad trabajó con los ancianos y dirigentes religiosos para buscar la solución para un hombre que fue obligado a abandonar su hogar y su aldea debido a la lepra. Se acordó, luego de una ceremonia religiosa de cambio de nombre y renacimiento, que él podría retornar a su familia con un nuevo nombre y, así, volver a participar nuevamente en la vida de la comunidad.

**Mecanismos formales** – cuando una persona no puede ejercer sus derechos por los medios informales, entonces se deben usar procesos más formales de protección legal, por ejemplo, establecer una acción legal en las cortes. Usualmente, esto es usado de último porque es muy caro, lento y requiere asesoría legal profesional. Para las personas con discapacidad que viven en países de bajos ingresos, sólo es posible usualmente con el apoyo de centros de asesoría legal gratuita y de organizaciones de derechos humanos y discapacidad. Es importante que toda decisión para emprender una acción legal sea tomada por las personas o los grupos involucrados.



## Encontrando justicia mediante asistencia legal gratuita

A un número de empleados sordos, que trabajaban como contadores de dinero, se le canceló sus contratos cuando el gran banco de Manila para el que laboraban compró máquinas para contar dinero. Los empleados, con el apoyo de KAMPI, la Federación Nacional Filipina de Organizaciones de Personas con Discapacidad, buscó la asesoría de un grupo de abogados que ofrecía asistencia legal gratuita. Tras un número de años, la Corte Suprema de Filipinas, basándose en una ley nacional contra la discriminación, estableció que ese despido era ilegal y discriminatorio. Al banco se le ordenó pagar los salarios adeudados a los empleados por todos los años que habían estado sin trabajo y; además, que los empleados volvieran a sus trabajos. En vez de escoger retornar a sus antiguos puestos de trabajo, los empleados usaron la compensación para establecer actividades de pequeña empresa.

### *Conocimiento jurídico*

El conocimiento jurídico es la base para luchar contra la injusticia. Las personas con discapacidad no pueden remediar situaciones de injusticia si no conocen sus derechos y facultades bajo la ley (18). Cuando las personas con discapacidad y sus familias son conscientes de sus derechos, pueden defender mejor esos derechos y opinar cuando observan que se está abusando de los derechos de otras personas.

### *Asesoría legal*

Los costos de los procesos formales son altos y a menudo desalientan a las personas que buscan justicia. El apoyo de asesoría legal puede ayudar a los grupos en desventaja, incluyendo a las personas con discapacidad, para buscar la justicia (18). Las formas de asistencia legal brindan aportes financieros y apoyo para, por ejemplo, asesorar a las personas sobre problemas legales, ayudar a las personas a entender sus derechos y la ley, y representar a las personas en la corte. Usualmente, los gobiernos son los responsables de brindar la asesoría legal; sin embargo, donde los gobiernos tienen una capacidad limitada para cumplir con sus responsabilidades, las organizaciones no gubernamentales son una fuente importante de asistencia (18).

### *Centros legales comunales*

Una manera de brindar servicios legales a personas con pocos recursos, que no tienen los requisitos para recibir asistencia legal, es usar los centros legales comunales (CLC) o clínicas de la escuela de derecho. Estos centros legales usualmente con pequeñas organizaciones sin fines de lucro que brindan una gama de servicios legales. Son un recurso importante y su trabajo incluye asesoría y asistencia, referencias y representación en la corte, según sea necesario, además de ofrecer información sobre asuntos legales. También, estos centros legales comunales desempeñan un rol importante al elevar la conciencia, educando a la comunidad sobre temas legales, defendiendo y desarrollando políticas, por ejemplo, defendiendo el desarrollo de un sistema legal justo y trabajando para reformar el proceso legal y la administración de la justicia.

Un rasgo clave de los centros legales comunales es usar voluntarios para prestar los servicios. Así, la expresión “comunal” se refiere al tiempo y la experiencia no pagados a los abogados practicantes, los estudiantes, funcionarios auxiliares y otros. Los centros establecen relaciones con la profesión legal privada, negocian arreglos pro bono con abogados privados y relaciones de cooperación con facultades de derecho universitarias.

## CAJA 30

## Ecuador

### Ayudando a los niños/niñas a volver a la escuela

A una niña en Quito, Ecuador, no se le permitía estudiar porque su madre y su padre la forzaban a mendigar por las calles. La abuela de la niña estaba muy preocupada. Tras fracasar los intentos iniciales por resolver el asunto con la familia, la abuela le pidió ayuda al programa de RBC para obtener la custodia de su nieta. El programa se puso en comunicación con el grupo de auxilio legal para que la apoyaran en el caso. El grupo de auxilio legal aceptó tomar el caso. Ahora, la abuela tiene la custodia de su nieta, quien está contenta por haber regresado a la escuela.

### Actividades sugeridas

Los programas de RBC pueden realizar una variedad de actividades, a menudo en alianza con las organizaciones de personas con discapacidad y otros interesados de la sociedad civil para apoyar a las personas con discapacidad a acceder a la justicia.

#### Desarrollar un entendimiento del contexto local

Para apoyar efectivamente a las personas con discapacidad a obtener justicia, los programas de RBC deben entender el contexto local en el cual trabajan. Se sugiere que los programas:

- Desarrollar una concientización acerca de la ley, tanto en el derecho general como en la legislación específica por discapacidad. Las organizaciones de personas con discapacidad y los servicios de asistencia legal pueden usarse como recursos para ayudar al personal de RBC a entender la legislación.
- Desarrollar un entendimiento sobre cómo se cumplen las leyes. Los funcionarios del cumplimiento de la ley, por ejemplo, los policías pueden explicarle al personal de RBC cómo informar de un crimen e identificar cuáles mecanismos de protección existen para las víctimas y los testigos.
- Identificar los recursos disponibles, no formales y formales, en la localidad que ayuden a las personas con discapacidad a acceder a la justicia, por ejemplo, dirigentes locales (gobierno local, tribal, de la aldea y dirigentes religiosos), maestros, organizaciones de personas con discapacidad, profesionales médicos, personal del cumplimiento de la ley y personal de la corte, servicios de asesoría legal y centros legales comunales.

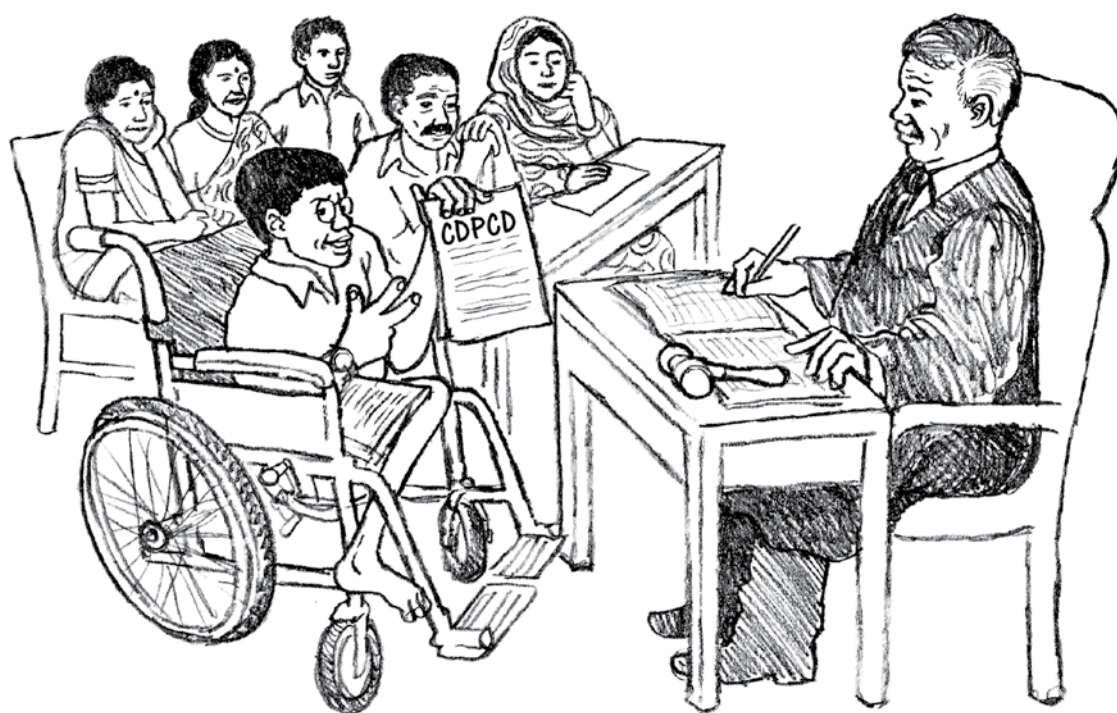
## Desarrollar redes y alianzas con interesados relevantes

Los programas de RBC deben trabajar junto a las organizaciones de personas con discapacidad y los grupos de autoayuda para desarrollar buenas relaciones con miembros de la comunidad influyentes, para preparar y cambiar toda injusticia o acción ilegal contra las personas con discapacidad.

## Crear conciencia sobre los derechos

Las estrategias que los programas de RBC pueden desarrollar, incluyen:

- Trabajar con las organizaciones de personas con discapacidad para asegurar que las personas con discapacidad y sus familias sean conscientes de sus derechos.
- Difundir información en formatos accesibles sobre derechos en la discapacidad y cómo tener acceso a estos derechos.
- Participar en actividades de sensibilización junto con organizaciones de personas con discapacidad y los grupos de autoayuda.
- Apoyar a las organizaciones de personas con discapacidad y organizaciones de derechos humanos para realizar capacitación en la discapacidad con los sectores clave y los responsables de tomar decisiones en la comunidad, por ejemplo, funcionarios del cumplimiento de la ley y funcionarios de la corte, profesionales legales y de la salud, maestros y dirigentes religiosos y empresariales.



## Promoviendo los derechos legales y empoderamiento

Un proyecto piloto de tres años para promover los derechos legales y fortalecimiento de las personas con discapacidad en la ciudad de Yema, Addis Ababa, Etiopía, fue implementado por la organización Handicap International en alianza con la Asociación Etiope sobre Discapacidad Intelectual y la Asociación de Abogados de Etiopía. El proyecto trabajó para promover los derechos legales de las personas con discapacidad, reduciendo su vulnerabilidad a la violencia sexual y al VIH/ SIDA.

Un sondeo comparativo sobre la violencia sexual contra las personas con discapacidad encontró que un 46% de los encuestados habían sido objeto de violencia sexual, un 83,5 no habían tenido alguna forma de educación sobre sensibilización de género y un 88,3% no tuvo acceso o les fue negada la información sobre educación sexual y salud reproductiva, y entrenamiento de confianza en si mismo. Y capacitación en desarrollo personal. Las entrevistas con las personas y las discusiones con los grupos de enfoque contribuyeron a brindar una mayor claridad sobre los hallazgos del sondeo y a definir las intervenciones apropiadas para responder a las causas del abuso.

El proyecto aprobó apoyar una revisión y análisis de las leyes existentes en Etiopía, brindar capacitación para el personal del cumplimiento de la ley, la sociedad civil y miembros de la comunidad, desarrollar un sistema de referencia funcional, producir una guía de referencia amigable y brindar asesoría psicosocial y legal y representación en la corte.

## Promoviendo acceso a mecanismos informales donde sea apropiados

Los procesos legales formales no siempre son el mecanismo más apropiado. Usualmente, los mecanismo informales pueden ser más efectivos y rápidos, menos costosos y más accesibles para los miembros de la comunidad. Los ejemplos de maneras en las que los programas de RBC pueden apoyar el acceso a los métodos informales de justicia, incluyen:

- Trabajar con las escuelas locales para motivarlas a matricular niños/niñas con discapacidad.
- Comunicarse con dirigentes comunales y religiosos para ayudar a resolver disputas familiares, por ejemplo, una disputa sobre el derecho de la pareja a casarse cuando uno o ambos son personas con discapacidad.
- Trabajar con cooperativas agrícolas para asegurar que los agricultores tienen acceso a los recursos colectivos comunales.
- Trabajar con los bancos para que los clientes con discapacidad puedan administrar sus propias cuentas y tengan acceso al crédito.
- Apoyar al médico de la comunidad que desea un intérprete de señas para que los miembros sordos de la comunidad tengan acceso y usen las instalaciones de atención de la salud.
- Trabajar con los dirigentes tribales o religiosos y cabezas de familia para apoyar a las personas con discapacidad a reclamar sus derechos de herencias.

## Accediendo a la justicia mediante las redes comunitarias

Un hombre de Ghana, vivía con su única hija en la casa. Cuando se enfermó, su hija, que tiene deficiencia visual, lo apoyó durante años hasta que el padre murió. Cuando los familiares del padre se enteraron de su muerte, llegaron y le quitaron sus pertenencias y amenazaron con echarla de la casa. Esta mujer, con deficiencia visual, buscó asesoría legal mediante una red de apoyo comunal. Como resultado, ella pudo reclamar el beneficio de la pensión de su padre y que le devolvieran todas sus pertenencias, que eran legítimamente suya, incluyendo el patrimonio completo de su padre.

### Apoyar la acción legal donde se apropiado

Es importante que los programas de RBC:

- Desarrollen fuertes relaciones y alianzas con miembros de confianza de la comunidad jurídica.
- Busquen asesoría legal para saber cuál legislación es apropiada para tratar los diferentes tipos de discriminación, por ejemplo, acuerdos locales, legislación nacional o convenciones o tratados internacionales.
- Respeten la decisión de la persona con discapacidad a buscar una acción legal.
- Revisen los riesgos relacionados con emprender una acción legal, por ejemplo, el tiempo, los costos y las consideraciones de seguridad, particularmente donde no existan una legislación efectiva y unos mecanismos de protección.
- Aseguren que las personas con discapacidad y sus familias se involucren en procesos legales y, también, que sean conscientes de los riesgos.
- Desarrollen sensibilización y trabajen junto a las organizaciones que tratan temas legales para los miembros más pobres de la comunidad, por ejemplo, centros legales comunales, colectivos de abogados y organizaciones internacionales de derechos humanos y desarrollo.

## Una lucha exitosa por la justicia

Una organización de personas con discapacidad de Nepal llevó a la Corte Suprema al gobierno; argumentando que, según la Convención sobre los Derechos del Niño, era considerado discriminación hacer que los niños/niñas que usaran Braille se sentaran a completar exámenes públicos en el mismo tiempo que los niños/niñas que no eran ciegos. Tuvieron éxito y lograron un compromiso de que se les permitiría un período adicional de 30 minutos en todos los exámenes públicos.



## Referencias

1. Dhunagna BM. *The lives of disabled women in Nepal: vulnerability without support* [Traducción del título: Las vidas de mujeres con discapacidad en Nepal: Vulnerabilidad sin apoyo]. Master's thesis, Asian Institute of Technology, Thailand, 2003.
2. *Convention on the Rights of Persons with Disabilities* [Traducción del título: Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad]. United Nations, 2006 ([www.un.org/disabilities/convention/conventionfull.shtml](http://www.un.org/disabilities/convention/conventionfull.shtml), consultado el 16 de junio del 2010).
3. *World report on disability* [Traducción del título: Informe Mundial sobre la Discapacidad]. Geneva, World Health Organization, 2010 (en prensa).
4. Mabangwe JP. *Disability to become a parent and enjoy the benefit of parenthood in the community* [Traducción del título: Discapacidad para convertirse en madre o padre y disfrutar los beneficios en la comunidad]. Community based rehabilitation, Africa network ([www.afri-can.org/MA%20DISABILITY%20AND%20PARENTHOOD.php](http://www.afri-can.org/MA%20DISABILITY%20AND%20PARENTHOOD.php), consultado el 17 de junio del 2010).
5. Limaye S. Sexuality and women with sensory disabilities [Traducción del título: Sexualidad y mujeres con deficiencias sensoriales]. In: Hans A, Patri A, eds. *Women, disability and identity*. London, Sage Publications, 2003.
6. *The right to health* (Fact Sheet No. 31) [Traducción del título: El derecho a la salud (Hoja de Datos No. 31)]. Geneva, Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, 2008 ([www.ohchr.org/Documents/Publications/Factsheet31.pdf](http://www.ohchr.org/Documents/Publications/Factsheet31.pdf), consultado el 16 de junio del 2010).
7. *Giving voice to the voiceless. A communicating for advocacy learning publication* [Traducción del título: Dar voz a quienes no la tienen. Una comunicación para aprender la defensa de los derechos]. Cambodia Health Education Media Services (CHEMS), Cambodia, Healthlink Worldwide, Health Action Information Network (HAIN), the Philippines, Social Assistance and Rehabilitation for the Physically Vulnerable (SARPV), Bangladesh, 2007 ([www.healthlink.org.uk/PDFs/cfalearningpublication.pdf](http://www.healthlink.org.uk/PDFs/cfalearningpublication.pdf), consultado el 17 de junio del 2010).
8. *Singer-songwriter Stevie Wonder designated UN Messenger of Peace* [Traducción del título: Cantante y compositor Stevie Wonder designado Mensajero de la Paz de la ONU]. UN News centre, 2009 ([www.un.org/apps/news/story.asp?NewsID=33118&Cr=disable&Cr1=,](http://www.un.org/apps/news/story.asp?NewsID=33118&Cr=disable&Cr1=,) consultado el 17 de junio del 2010).
9. *From the field: sport for development and peace in action* [Traducción del título: Desde el campo: deportes para el desarrollo y la paz en acción]. Sport for Development and Peace International Working Group, 2007 ([www.righttoplay.com/International/news-and-media/Documents/Policy%20Reports%20docs/From\\_the\\_Field\\_Full\\_Doc\\_Web.pdf](http://www.righttoplay.com/International/news-and-media/Documents/Policy%20Reports%20docs/From_the_Field_Full_Doc_Web.pdf), consultado el 16 de junio del 2010).
10. Kidd, B. A new social movement: Sport for development and peace [Traducción del título: Un nuevo movimiento social: El deporte para el desarrollo y la paz]. *Sport in Society*, 2008, 11:370–380.
11. *Fun inclusive: sports and games as means of rehabilitation, interaction and integration for children and young people with disabilities* [Traducción del título: Diversión inclusiva: Deportes y juegos como medios de rehabilitación, interacción e integración para niños y jóvenes con discapacidad]. Handicap International, Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit GmbH (gtz), Medico International, 2008 ([www.sportanddev.org/learnmore/?uNewsID=12](http://www.sportanddev.org/learnmore/?uNewsID=12), consultado el 16 de junio del 2010).
12. *Sport, recreation and play* [Traducción del título: Deporte, recreación y juego]. UNICEF, 2004 ([www.unicef.org/publications/index\\_23560.html](http://www.unicef.org/publications/index_23560.html), consultado el 16 de junio del 2010).
13. Lord JE, Guernsey KN, Balfe JM, Karr VL, Flowers N (eds). *Human rights. Yes! Action and advocacy on the human rights of persons with disabilities* [Traducción del título: ¡Derechos humanos sí! Acción y defensa de los derechos humanos de las personas con discapacidad]. University of Minnesota Human Rights Resource Center, 2007 ([www1.umn.edu/humanrts/edumat/hreduseries/TB6/pdfs/Manuals/final\\_pdf\\_default\\_withcover.pdf](http://www1.umn.edu/humanrts/edumat/hreduseries/TB6/pdfs/Manuals/final_pdf_default_withcover.pdf)).
14. Universal Declaration of Human Rights [Traducción del título: Declaración Universal de Derechos Humanos], 1948 ([www.ohchr.org/en/udhr/pages/introduction.aspx](http://www.ohchr.org/en/udhr/pages/introduction.aspx)).

15. *Programming for justice: access for all: a practitioner's guide to a human rights-based approach to justice* [Traducción del título: Programando para la justicia: acceso para todos: Una guía para practicantes para un enfoque de la justicia basado en los derechos]. United Nations Development Programme, Bangkok, 2005 ([http://hrbaportal.org/wp-content/files/1233230279\\_8\\_1\\_1\\_resfile.pdf](http://hrbaportal.org/wp-content/files/1233230279_8_1_1_resfile.pdf)).
16. *Access to Justice and Rule of Law* [Traducción del título: Acceso a la justicia y el imperio de la ley]. United Nations Development Programme ([www.undp.org/governance/focus\\_justice\\_law.shtml](http://www.undp.org/governance/focus_justice_law.shtml)).
17. Chapter six: from provisions to practice: implementing the Convention: legal capacity and supported decision-making. In: *Handbook for parliamentarians on the Convention on the Rights of Persons with Disabilities* [Traducción del título: Capítulo seis: De disposiciones a la práctica: Llevando a la práctica la Convención: Capacidad jurídica y toma de decisiones con apoyo] . UN Enable ([www.un.org/disabilities/default.asp?id=212](http://www.un.org/disabilities/default.asp?id=212)), consultado el 1 de julio del 2010).
18. *Access to justice: practice note* [Traducción del título: Acceso a la justicia: Una nota de práctica]. United Nations Development Programme, 2004, ([www.undp.org/governance/docs/Justice\\_PN\\_English.pdf](http://www.undp.org/governance/docs/Justice_PN_English.pdf), consultado el 16 de junio del 2010).

## Lecturas recomendadas

Griffo G, Ortali F, eds. *Training manual on the human rights of persons with disabilities* [Traducción. Bologna, AIFO, 2007 ([www.aifo.it/english/resources/online/books/cbr/manual\\_human\\_rights-disability-eng07.pdf](http://www.aifo.it/english/resources/online/books/cbr/manual_human_rights-disability-eng07.pdf), consultado el 16 de junio del 2010).

International Committee of Sports for the Deaf [Sitio en la red: Comité Internacional de Deportes para Sordos]: [www.deaflympics.com](http://www.deaflympics.com) (consultado el 16 de junio del 2010).

International Sports Federation for People with Intellectual Disability [Sitio en la red: Federación Internacional de Deportes para Personas con Discapacidad Intelectual]: [www.inas-fid.org](http://www.inas-fid.org) (consultado el 6 de junio del 2010).

International Paralympic Committee [Sitio en la red: Comité Paralímpico Internacional]: [www.paralympic.org](http://www.paralympic.org) (consultado el 16 de junio del 2010).

*Harnessing the power of sport for development and peace: recommendations to governments* [Traducción del título: Extendiendo el poder de los deportes para el desarrollo y la paz: Recomendaciones para los gobiernos]. Right to Play, 2008 ([www.righttoplay.com/International/news-and-media/Documents/Final%20Report%20revised%202010.pdf](http://www.righttoplay.com/International/news-and-media/Documents/Final%20Report%20revised%202010.pdf), consultado el 16 de junio del 2010).

Special Olympics International [Sitio en la red: Organización Internacional de Olimpiadas Especiales]: [www.specialolympics.org](http://www.specialolympics.org) (consultado el 16 de junio del 2010).

Thomas M, Thomas MJ. *Addressing concerns of women with disabilities in CBR* [Traducción del título: Atendiendo las inquietudes de las mujeres con discapacidad en la RBC]. UN ESCAP Workshop on Women and Disability. Bangkok: Thailand, 2003 ([www.worldenable.net/wadbangkok2003/paperthomas.htm](http://www.worldenable.net/wadbangkok2003/paperthomas.htm), consultado el 17 de junio del 2010).

UNESCAP. *Focus on ability, celebrate diversity: highlights of the Asian and Pacific Decade of Disabled Persons, 1993–2002* [Traducción del título: Enfoque en la habilidad, celebrar la diversidad: Aspectos destacados de la Década Asia y el Pacífico para las Personas con Discapacidad. Social Policy Paper No. 13, 2003 ([www.unescap.org/esid/psis/publications/spps/13/Focus-T.pdf](http://www.unescap.org/esid/psis/publications/spps/13/Focus-T.pdf), consultado el 16 de junio del 2010).

United Nations Sport for Development and Peace [Sitio en la red: Organización de Naciones Unidas Deportes para el Desarrollo y la Paz]: [www.un.org/themes/sport/](http://www.un.org/themes/sport/) (consultado el 16 de junio del 2010).



# MATRIZ DE RBC



ISBN 978 92 4 354805 0



**Organización Mundial de la Salud**

Avenue Appia 20

1211 Ginebra 27

Suiza

Teléfono: + 41 22 791 21 11

Fax: + 41 22 791 31 11